2012

Biblioteca Nacional Aruba

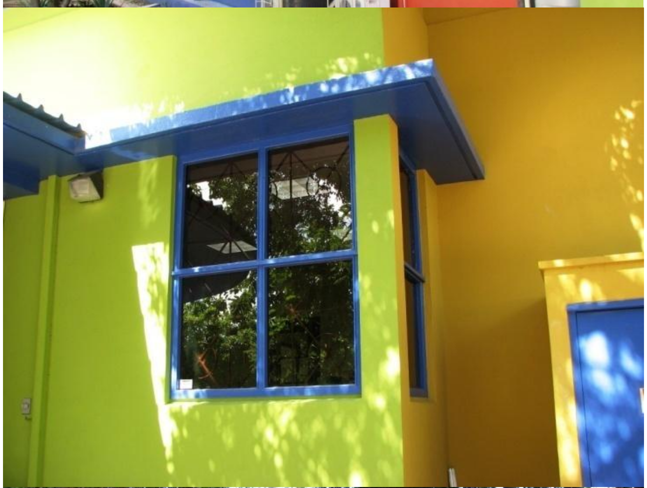


Jaarverslag 2012

Biblioteca Nacional Aruba

Dept. Arubiana







Inhoudsopgave

Voorwoord	4
Inleiding	Pagina 6
Verhuizing	Pagina 8
Peroneel	Pagina 12
Sociaal jaarverslag	Pagina 15
Balie	Pagina 16
Volwassenafdeling	Pagina 18
ICT	Pagina 21
Ondersteuning aan andere bibliotheken	Pagina 22
Sala Diamante en Studiezaal	Pagina 24
Jeugdafdeling	Pagina 25
Catalogus	Pagina 26
Centro di Informacion Digital	Pagina 32
Schoolmediatheekdienst	Pagina 33
Evenementen en speciale projecten	Pagina 33
Festival di buki pa mucha	Pagina 34
Filiaal San Nicolas	Pagina 38
Jeugdafdeling San Nicolas	Pagina 43
Public Relations & Voorlichting	Pagina 44
Servicio Media Audiovisual	Pagina 48
Binderij	Pagina 49
Dept. Arubiana	Pagina 50
Crus Lama	Pagina 56
Samenwerkingsverbanden en netwerken	Pagina 60
Green Education Symposium Aruba	Pagina 63
Multi-functionele ruimtes	Pagina 64
Statistieken	Pagina 65
Bijlagen	Pagina 67-73

Voorwoord

In juni 2012 is het hoofdgebouw van Biblioteca Nacional Aruba opgeleverd en is de verhuizing opgestart. Dit is een grote operatie geweest die eind 2012 nog niet helemaal is afgerond. Er komt toch meer bij kijken dan verwacht. De deuren zijn in september weer open gegaan voor het publiek. Een officiële heropening staat gepland voor januari 2013.



De groep medewerkers van de bibliotheek gestationeerd in het hoofdgebouw proberen de draad weer op te pakken en doen hun best alles draaiende te krijgen. In de twee jaar dat het hoofdgebouw gesloten is geweest zijn de medewerkers verdeeld over verschillende bibliotheekdiensten en schoolbibliotheken en zijn er mensen ter beschikking gesteld voor een korte periode. Dit heeft ook tot gevolg gehad dat de gezamenlijke koers uit het oog is verloren. Dit vraagt aandacht.

Het gebouw ziet er in de 2e helft van 2012 goed uit, netjes, alles geverfd en gerepareerd. In de hal staat nieuw meubilair waar de bezoekers wat kunnen drinken of eten. De koffiebar wordt nu beheerd door 'The Healthy way, Canteen services'. De bezoekers geven er blijk van dat ze blij zijn dat de bibliotheek weer open is, ook scholieren vinden hun weg terug.





De bibliotheek blijft betrokken in nieuwe ontwikkelingen in het cultureel-maatschappelijk veld. Directieleden maken deel uit van een werkgroep die een aanspreekpunt oprichten voor het beschermen van Immaterieel Cultureel erfgoed op Aruba. De ontwikkelingen op het gebied van de bouw van Multifunctionele ruimtes in de verschillende buurten wordt van dichtbij gevolgd, ook hier krijgt de directie de gelegenheid mee te denken en ideeën naar voren te brengen. Bibliothecaressen brainstormen samen met collega's uit de regio over verschillende ontwikkelingen binnen het bibliotheekwerk. De bibliotheek brengt in 2012 de 20ste editie van het kinderboekenfestival. De digitalisering van kranten wordt voortgezet. De bibliotheek laat een nieuwe website ontwerpen. Begin 2013 zal de informatie van de oude website naar de nieuwe website overgebracht worden.

De kantoorautomatisering gaat in 2012 over in handen van DIA. De meningen hierover zijn verdeeld.

Het vakoverleg wordt in december weer opgepakt. Hierbij kunnen bibliothecaressen met elkaar in discussie gaan over vakgerelateerde thema's.



Inleiding

In dit jaarverslag wordt een beeld gegeven van de ontwikkelingen, werkzaamheden en projecten binnen Biblioteca Nacional Aruba in het verslagjaar 2012.



De bibliotheek valt als overheidsdienst formeel onder het ministerie van Justitie en Onderwijs en biedt jaarlijks conform de voorschriften een verslag aan, aan de betreffende minister alsook aan andere geïnteresseerde partijen. Dit naast andere documenten zoals de jaarlijkse wenselijkheidsbegroting. Het beleidsplan 2010-2015 wordt momenteel gereviseerd en binnenkort opgeleverd. Alle documenten samen maken het functioneren van de bibliotheek als publieke dienst binnen de Arubaanse samenleving inzichtelijk, doorzichtig, en geven blijk van het bewustzijn en de plicht dat de bibliotheek verantwoording moet geven aan haar partners en publiek.

De bibliotheek bevordert, met het aanbieden van informatie vastgelegd op allerlei informatiedragers, de kennis over mondiale en maatschappelijke ontwikkelingen en in het verlengde daarvan de participatie van de bevolking op het gebied van cultuur, educatie alsook de interactie binnen het maatschappelijk verkeer en bevordert ook de persoonlijke ontwikkeling. Het werkterrein is vrij breed.

Leesbevordering is een speerpunt van het bibliotheekbeleid. Boekpresentaties, tentoonstellingen, literaire manifestaties en een kinderboekenfestival staan centraal op het jaarprogramma. Biblioteca Nacional Aruba organiseert deze voor een ieder toegankelijke activiteiten elk jaar weer met enthousiasme en inzet en ze geven een onmisbare extra dimensie aan het culturele en maatschappelijke leven op Aruba.

De organisatie

Biblioteca Nacional Aruba (BNA) vervult binnen de multiculturele en meertalige Arubaanse gemeenschap zowel de rol van Nationale Bibliotheek als die van Openbare Bibliotheek en Informatiecentrum. De BNA heeft drie verschillende locaties. De hoofdlocatie gevestigd in Oranjestad, de afdeling Arubiana ook in Oranjestad en een filiaal in San Nicolas. Er zijn twee bibliotheekbussen in gebruik. De BNA heeft zich ontwikkeld van een boekenuitleenpost naar een multifunctioneel centrum, waar niet alleen boeken, maar audiovisuele materialen en digitale informatie geraadpleegd en uitgeleend kunnen worden. Ook kan men er studeren, vergaderenen worden er lezingen en workshops gehouden. Er worden exposities georganiseerd en films vertoond. Het biedt ook de mogelijkheid om onderzoek te verrichten op de bestaande nationale collectie en daarbuiten. De bibliotheek heeft een belangrijke plaats in het culturele leven van Aruba.



Missie:

De Biblioteca Nacional Aruba heeft een tweeledige missie:
"Als enige openbare bibliotheek biedt de BNA de multiculturele samenleving op Aruba vrije toegang tot informatie, kennis en cultuur voor iedereen. Door het leveren van diensten voor educatie, participatie, ontmoeting en cultuurbeleving".

"Als nationale bibliotheek verzamelt en bewaart BNA het cultureel erfgoed van en informatie over Aruba en maakt het toegankelijk voor een ieder. Naast de cultuur-historische waarde biedt deze collectie een ondersteuning voor (wetenschappelijk) onderzoek".

Visie:

De visie van BNA luidt:
''Door middel van een goed ontwikkeld bibliotheekwezen en een brede en geactualiseerde collectie alle burgers vrije toegang tot informatie, kennis en cultuur bieden zodat zij zich bewust, kritisch en actief kunnen bewegen in de maatschappij''.

Doelenstellingen:

De hoofddoelstelling van de BNA luidt als volgt:
''Het hoofddoel van de BNA is het bevorderen, stimuleren en het bewaken van het vrije verkeer van informatie in de samenleving door informatie te verwerven, te ontsluiten, beschikbaar te stellen en te verstrekken''.
Leesbevordering is een belangrijk speerpunt. Ontwikkeling van groeiende kunstenaars door exposities te houden. Boekpresentaties, tentoonstellingen, literaire manifestaties en filmavonden worden gehouden om mensen te informeren en te activeren. Het culturele en

maatschappelijke leven op Aruba een extra zetje te geven door deze activiteiten te organiseren, zodat de mensen blijven lezen en zich daardoor blijven ontwikkelen.

Doelgroepen:

BNA is bedoeld voor alle leeftijden van jong tot oud. Iedereen is welkom die van lezen houdt.

Aanbod:

Naast het uitlenen van boeken biedt de bibliotheek verscheidende festiviteiten aan, zoals exposities, boekpresentaties, tentoonstellingen, literaire manifestaties en filmavonden. Daarnaast wordt er een kinderboekenfestival gehouden en in de zomervakantie wordt een voorleesprogramma georganiseerd.

Omvang:

De bibliotheek wil verscheidende nationaliteiten bereiken, maar ook alle leeftijden. Daarom is er ook een groot aanbod van verschillende activiteiten om aan deze voorwaarden te voldoen.



Verhuizing

Het hoofdgebouw van de bibliotheek in Oranjestad wordt in juni opgeleverd. De bibliotheek is bijna 2 jaar gesloten geweest. De verhuizing begint eind juni. Materiaal en meubilair dat op verschillende locaties is opgeslagen moet terug. De collectie boeken die stond opgeslagen in het oude DOW gebouw gaat terug. Het uitpakken begint. De boeken moeten één voor één worden nagekeken en schoongemaakt worden.

Een press release van juni 2012:



Renovatie in afrondingsfase

Bibliothecarissen nemen een kijkje in bibliotheekgebouw

Een groepje bibliothecaresses heeft afgelopen vrijdag het bibliotheek-gebouw bezocht in de G. Madurostraat om te kijken hoe de renovatiewerkzaamheden verlopen. Ze zijn blij dat het einde in zicht is. De oplevering door Bohama staat gepland voor 18 juni en dan kan de verhuizing beginnen. Het heeft lang geduurd. De deuren van het hoofdgebouw gingen immers op 9 september 2010 dicht vanwege onveilige werkomstandigheden en een dak zo lek als een zeef.



"*De dienstverlening heeft een zware klap moeten incasseren en we zullen het de komende tijd druk hebben met het herstellen van de schade en alles weer een beetje terug naar het oude te krijgen. Het is niet makkelijk geweest voor ons en ook niet voor de bibliotheekgebruikers". Die hebben ons altijd via informele weg laten weten dat ze het heel erg vinden dat de bibliotheek gesloten is*".

Dienstverlening

In het afgelopen anderhalf jaar heeft de bibliotheek de dienstverlening gedeeltelijk overeind kunnen houden vanuit het filiaal in San Nicolas en Dept. Arubiana in de Bachstraat. Verschillende schoolbibliotheken zijn tijdelijk extra bemand geweest zoals bijvoorbeeld de bibliotheek te Colegio Arubano. Maar het was toch behelpen waarvan ruimtegebrek maar een van de vele obstakels was. De collectie boeken voor volwassenen heeft in de opslag schade geleden. Door de hitte, ongedierte, vocht en stof en andere factoren moet helaas een groot deel van de collectie afgeschreven worden. De minister heeft een extra bedrag beschikbaar gesteld voor de aanschaf van nieuwe boeken.



De toekomst

"We hopen binnenkort terug te verhuizen en vervolgens het gebouw te kunnen herinrichten en hopen in augustus weer operatief te zijn vanuit het hoofdgebouw, hopelijk eerder. Er zijn volop vergaderingen gaande om de verhuizing goed te doen verlopen en alles weer op de rails te krijgen" geeft bibliotheekdirecteur Britten te kennen. "Om extra aandacht te vestigen op de bibliotheek gaan we werken aan een activiteitenkalender voor de maanden september, oktober en november waarbij er iedere week een activiteit op het programma staat".



De overheid heeft plannen voor de bouw en inrichting van verschillende multifunctionele accommodaties waarbij ook inbegrepen een bibliotheekdienstverlening. Dit is een hele positieve ontwikkeling voor het bibliotheekwerk op Aruba. Als het goed is gaat de eerste accommodaties in San Nicolas begin volgend jaar open. Daarna volgen Noord en meerdere buurten op Aruba. Ook de organisatie van het 20ste kinderboekenfestival is opgestart.

Diasabra 16 di Juni, 2012 A18 | LOCAL BON DIA Aruba

Directora di Biblioteca Nacional, Astrid Britten

Biblioteca na Playa lo traha riba mehoracion di servicio y recuperacion di publico

ORANJESTAD - Algun dia pasa un grupo di bibliotecaria a bishita biblioteca na G. Madurostraat pa wak con ta bayendo cu e trabou di renobacion di e edificio principal. Nan ta contento cu e proyecto ta den su fase final. E compania BOHAMA ta entrega e edificio dentro di poco. Despues por cuminsa muda, reorganisa y drecha e interior. E renobacion a tuma hopi tempo pa diferente motibo. Entre otro, e proceso di destaho a tuma basta tempo. Si tene na cuenta cu biblioteca na Playa a sera dia 9 di september 2010.

"E servicio na publico na Playa pa e motibo aki a bira menos y den e dianan nos dilanti mester recupera esaki pa bay bek na e nivel di prome y hasta nos kier mehore. Nos lo dedica nos mes completamente pa hiba e servicio bek riba un bon nivel y organisa tur cos bon pa e operacion cana manera e mester ta dentro di poco tempo. No tabata facil pa e usuarionan ni pa nos empleadonan. E usuarionan a comenta hopi biaha den e ultimo aña cu nan ta haya hopi duele cu biblioteca na Playa ta sera" ta e comentario di e directora Astrid Britten.

SERVICIO

Den e ultimo aña y mey a logra mantene e servicio parcialmente riba pia pa medio di e sucursal na San Nicolas y Departamento Arubiana na Bachstraat. A realoca personal pa algun biblioteca escolar por ehempel na Colegio Arubano. Pero tabata un periodo cu mester a cambia e manera di ofrece servicio. No por a ofrece tur e espacio, tanto publico como empleado mester a casi sinta riba otro, por ehempel. Esey tabata un di e obstaculonan. E coleccion di buki pa adulto a bay den un deposito. Aki e coleccion a daña bastante dor di calor, insecto, humedad y stof y otro factornan. Un parti di e coleccion no ta presentabel mas y mester saca esaki for di circulacion. Minister di Enseñansa a pone un suma extra disponibel pa cumpra buki nobo e aña aki.

FUTURO

"Nos ta cuminsa muda dentro di poco y ta spera pa ta den ful operacion regular na augustus, kisas mas prome. Nos ta organisa diferente reunion cu bibliotecaria y empleadonan y otro partidonan pa percura pa tur cos bay bon organisa y segun plan" asina Britten ta informa. "Pa pone extra atencion riba biblioteca su reapertura nos ta trahando riba un calendario di evento pa ofrece cada siman algo special pa e publico". Un programa atractivo cu lo presenta den e ultimo lunanan di 2012. Ya a cuminsa cu e organisacion di festival di buki pa mucha unda 20 autor y ilustrador lo participa. Na 2012 ta celebra e di 20 edicion di e festival popular aki.



Directora di Biblioteca Nacional, Astrid Britten

Gobierno tin plan pa construccion y organisacion di facilidadnan multifuncional den diferente bario. Mayoria ta bin como anexo na e hulpbestuurskantoor nan existente, otronan lo establece den edificionan renoba. E facilidadnan multiculturalnan aki lo ofrece servicio di biblioteca tambe manera prestamo di buki, sala di estudio y uso di computer cu Internet. Esey ta un desaroyo positivo pa trabou di biblioteca na Aruba. Si tur cos bay bon e prome ta habri na Noord cuminsamento di otro aña, despues e otro districtonan ta sigui."❑

Personeel

Aan het einde van het jaar 2012 bestond het personeelsbestand van de bibliotheek uit 75 personen. Een namenlijst is opgenomen in de bijlage. In 2012 zijn er 7 bibliothecarissen werkzaam bij de bibliotheek. De jeugdbibliotheek is onbemand gebleven. De vacature voor een hoofd filiaal San Nicolas is niet ingevuld. Een medewerker die in Nederland haar studie heeft voortgezet op het gebied van Informatiemanagement keert in 2012 terug en komt te werken bij Dept. Arubiana. Er zijn jubilea vieringen. De directrice is 25 jaar in overheidsdienst, zo ook Adri Martilia. Collega's gaan met pensioen (David Franken, Lucia Loefstop-Dania, Edwin Croes) maar er komen ook nieuwe collega's bij Een speciale vermelding hierbij gaat





naar mw. Betty Goeloe die haar gehele professionele carrière heeft gewijd aan de bibliotheek en zelfs lang na haar pensioen verbonden blijft aan de bibliotheek als



vrijwilligster. Betty heeft de bibliotheek in haar hart en Betty heeft een speciale plek in het hart van de medewerkers van de bibliotheek. In 2012 besluit ze echter dat het welletjes is en dat ze verder geniet van het leven in huiselijke sfeer.

Organisatieschema en functiebeschrijvingen

In 2009/10 is de directie in samenwerking met DRH aan een project begonnen om de organisatie beter in kaart te brengen middels herziening van het organisatieschema alsook de

functiebeschrijvingen. Het daaruit voorvloeiende functieboek/formatieplan gaat in 2013 naar de minister voor goedkeuring.

Knelpunten

Binnen het personeelsbeleid van de bibliotheek spelen verschillende problematieken maar die worden in dit verslag niet meegenomen. De vergrijzing in de bibliotheek is in de beleidsvisie geïdentificeerd als een problematiek waar geen onmiddellijke oplossing voor in zicht is.

Speciaal

De bibliotheek heeft afscheid genomen van Betty Goeloe met een gezamenlijk ontbijt in de tuin van Dept Arubiana. Hierbij de afscheidsspeech van de directrice namens het personeel:

Betty Goeloe YAYA di Biblioteca Nacional Aruba

Mejuffrouw Betty Lucille Goeloe a nace dia 17 di october 1941 na Aruba. Aña pasa Betty a cumpli e bunita edad di 70 aña (shete decada).



Dia 27 di februari 1967 Betty a drenta servicio di Eilandgebied Aruba den e rang di 'schrijver' bij de Openbare leeszaal en boekerij. Dialuna ultimo dia 27 di februari 2012 Betty a cumpli net 45 aña trahando. E salario di e tempo ey (na aña 1967) lo bo no kier sa.

Betty a traha den diferente departamento di biblioteca y a crece cu tur e cambionan y inovacion cu biblioteca a pasa aden. Biblioteca Nacional Aruba un instituto indepensabel den comunidad ta den un proceso continuo di cambio. Na momento cu na aña 1996 nos a introduci nos prome sistema di bibliotheekautomatisering "DYNIX" Betty a haci e inauguracion oficial hunto cu e minister encarga cu biblioteca di e tempo ey.



Dia 27 di februari 2002 Betty a bay cu 'eervol ontslag', pero a dicidi pa sigui traha na Biblioteca como boluntario. Betty a haci e trabou aki pa 10 aña. Biblioteca y comunidad di Aruba kier gradici Betty pa esaki. Mi ta kere cu no tin palabra pa expresa e



sentimento aki. Betty biblioteca ta stimabo y danki di curazon pa duna cu hopi dedicacion e 35 + 10 aña nan aki na comunidad di Aruba y asina contribui tambe na educacion di hopi di nos muchanan y yuda hopi investigado na momento cu nan ta cuminsa cu nan investigacion.

Manera cu Betty a bisami awe mainta "Bon Bini na mi di dos cas" y Clara a remarca cu realmente e ta "Bon bini na mi cas" ya cu bo ta pasa mas ora na trabou cu na bo cas mes. Loke ta haci e despedida aki special tambe ta e persona cu Betty ta un hende noble y di bon curazon cu un tremendo calidad humano. Danki Betty pa tur bo amor y dedicacion na e noble trabou di biblioteca. Trabou di bibliotheek ta un acto di amor "it's an act of love".

Masha danki na nomber di tur personal di Biblioteca Nacional Aruba.

Astrid J.T. Britten, director, Aruba, 1 di maart 2012



25 jarige ambtsjulileum

25 jarige ambtsjulileum

Op 1 december hebben directeur Astrid Britten en medewerker informatie en advies bij filiaal San Nicolas Adri Martilia hun 25 jarige ambtsjubileum gevierd samen met het personeel.



Sociaal jaarverslag

De bibliotheek heeft al vele jaren een Personeelsraad (PR). De PR heeft de taak sociale activiteiten te organiseren voor het personeel. De PR doet ook aan fondsenwerving om de verschillende activiteiten te bekostigen. Zo wordt een gedeelte van de inkomsten van de boekenmarkt aangewend voor dit doel. Bij jubilea, bijv. 25 jaar dienstverband, wordt een feest georganiseerd door de PR, evenals bij vertrek van personeel bij pensionering. Ook het kerstdiner valt onder de sociale activiteiten.
Participatie aan de evenementen is uiteraard vrijwillig. Daarnaast organiseert de PR ook activiteiten die voor bibliotheekbezoekers toegankelijk zijn, zoals de boekenmarkt, de filmavonden tijdens de zomervakantie en een Sinterklaasfeest.



Administratief Uitleencentrum (Balie)

In Juni 2012 kregen we het bericht dat de renovatie eindelijk klaar was en dat wij terug konden verhuizen. De jeugdcollectie die we bij Dept. Arubiana hadden staan en de volwassenencollectie die opgeslagen stond in het ex-D.O.W. gebouw moesten weer teruggebracht worden.

De balie is heel mooi geworden en zo hoort het te zijn, want de balie is het gezicht van de bibliotheek. Dit is de eerste plek die het publiek ziet. Het personeel van de balie is er zich dan ook van bewust dat de dienstverlening van de bibliotheek naar het publiek toe meestal bij hen getoetst wordt.

Gedurende het jaar is er veel aandacht besteed tijdens werkbesprekingen aan de aspecten publieksvriendelijkheid en correcte dienstverlening. Om de kwaliteit van de dienstverlening hoog te houden is het van belang dat het personeel van de Balie de juiste kwaliteiten en capaciteiten heeft. Het belangrijkste is het contact met publiek. Het personeel moet dan ook vlot in de omgang zijn, meerdere talen kunnen spreken en goed geïnformeerd zijn van wat er gaande is in de bibliotheek.



De balie heeft velerlei taken. Ten eerste draagt de balie zorg voor het innemen en uitlenen van de materialen die te leen zijn in de bibliotheek en ook voor de ledenadministratie. Hier worden ook de telefonische verlengingen geregistreerd. Ten tweede zorgen de medewerkers dagelijks voor het opruimen van de ingeleverde boeken. Het opruimen van de boeken houdt in dat de boeken volgens een bepaald classificatiesysteem terug worden gezet in de kasten. De romans worden in alfabetische volgorde geplaatst en de informatieve boeken op SISO nummer. De kasten moeten er elke dag netjes uitzien zodat het toegankelijk is voor het publiek. Volgens een rooster worden kastcontroles gehouden. Verder worden kleine reparaties aan boeken gedaan. Boeken die grote reparaties vergen gaan naar de binderij.



Met de komst van een nieuw personeelslid d.m.v. een overplaatsing is het personeelstekort bij de balie aardig opgelost. De baliemedewerkers werken onregelmatige diensten want de bibliotheek is drie avonden per week tot acht uur 's avonds open. Hierdoor werkt de Balie met een ploeg voor de dagdienst en een ploeg voor de avonddienst. Verschillende baliemedewerkers worden af en toe ingezet bij andere afdelingen, zoals de leeszaal en Internetruimte. Ook verzorgt het baliepersoneel af en toe exposities.

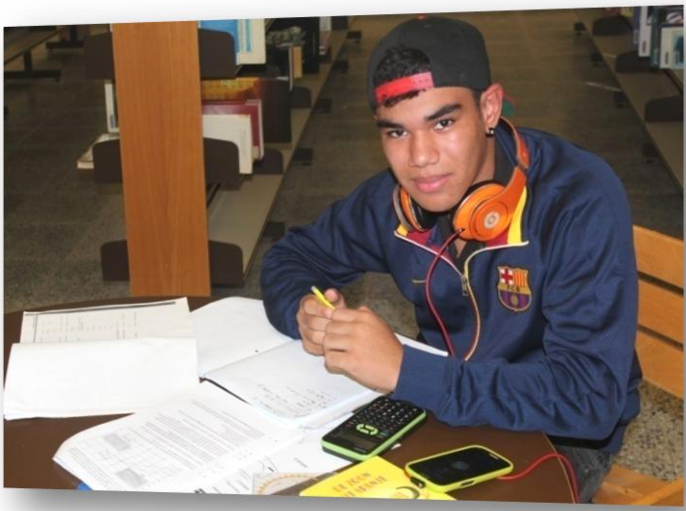


In die tijd dat we gesloten waren in Oranjestad mochten de klanten hun boeken inleveren bij ons filiaal in San Nicolas. Toch zijn er niet veel boeken teruggekomen. We houden een boetevrije periode aan. Onze automatiseringssysteem V-smart is opgewaardeerd zodat we een betere service kunnen geven aan het publiek.



Volwassenenafdeling

De doelstelling van de Volwassenenafdeling is het zodanig beheren, presenteren en beschikbaar stellen van het uitleenbare deel van de collectie boeken en andere materialen en het zodanig informatie en advies geven aan bezoekers en gebruikers, dat het gebruik maken van de faciliteiten die de bibliotheek biedt optimaal is en blijft. Daarnaast worden er activiteiten georganiseerd die een volwassen publiek aantrekken om informatieoverdracht of sociale cohesie te bevorderen.
De medewerkers van de Inlichtingenbalie ('*Informacion*') verstrekken informatie aan het publiek over de meest uiteenlopende zaken en geven advies over alle materialen. Zij signaleren de behoeften van het publiek en zijn verantwoordelijk voor de rondleidingen op deze afdeling en zij verwijzen het publiek indien nodig naar de internetfacililiteiten in het *Centro di Informacion Digital*. Het personeel dat werkzaam is op deze afdeling houdt volgens een rooster de Informatiebalie draaiende.
De volwassencollectie heeft tijdens de renovatie in een opslag gestaan. Eind juni is begonnen met terugverhuizing en in September draaide de dienst weer normaal.



De collectie

De collectie van de volwassenenafdeling bevat boeken in verschillende talen, onder andere Engels, Nederlands, Papiamento, Spaans, Duits en Frans.
Biblioteca Nacional Aruba heeft een collectie van ruim 250.000 boeken.
Er is een achterstand in verschillende rubrieken van de collectie, dit heeft te maken met de beperkingen van het boekenbudget. Er wordt aan de hand van prioriteitenstelling gewerkt aan het wegwerken van hiaten. De bibliotheek is in principe afhankelijk van lokale boekhandels die de boekbestellingen verzorgen. Direct bestellen in het buitenland is niet mogelijk in verband met de omslachtige procedure en late betalingen door de overheid.

Bij de terugverhuizing is er een grootscheepse sanering gehouden onder de Nederlandse en Engelse romans. De informatieve boeken (non-fictie) komen later aan de beurt. De rekken zijn nu overwegend gevuld met nieuwe en in redelijke staat verkerende boeken.
Nadat alle boeken teruggezet werden, heeft er een proefinventaris plaatsgevonden, maar de resultaten zijn uitgebleven.

C ollectievorming

In de jaarverslagen van de afgelopen jaren van Biblioteca Nacional Aruba is uitvoerig ingegaan op de ontwikkeling en knelpunten voor wat betreft de collectie. Voortdurend wordt er gewerkt aan een zo evenwichtig mogelijke collectie, zowel kwantitatief als kwalitatief en in meerdere talen en niveaus. Het team Collectievorming volgt zo goed mogelijk de ontwikkelingen en behoeften in het onderwijs en de maatschappij. Biblioteca Nacional Aruba is de enige bibliotheek op Aruba die bestemd is voor het algemeen publiek, en een zeer divers publiek uit alle lagen van onze multiculturele en meertalige samenleving.

Het collectiebeleid is gericht op een goede, evenwichtig samengestelde collectie die aansluit op de ontwikkelingen en de behoeften in de samenleving. Een collectie die actueel, pluriform en representatief is. Met het beschikbare budget voor boeken en andere materialen (post 4333) probeert het team Collectievorming middels prioriteitenstelling hier aan te voldoen. Het team houdt zich op de hoogte van wat er gaande is in onze samenleving en de boekenwereld alsook op de digitale snelweg om de collectie constant te actualiseren en aan te vullen.



Het beleid is een voortzetting van het beleid van de vorige jaren. Er wordt actief naar oplossingen gezocht om de knelpunten te minimaliseren. De ondersteunende taak van de bibliotheek naar het onderwijs toe blijft een uitdaging en een knelpunt. Het onderwijscurriculum en daaraan gerelateerde wensen en behoeften aan de ene kant en wat de bibliotheek kan bieden aan de andere kant lopen niet altijd gelijk op. De wensen en behoeften van het onderwijs hebben ook consequenties voor de begroting van de bibliotheek. In de begroting moet dit ook zichtbaar zijn. Boeken die verdwijnen of niet worden geretourneerd is een probleem inherent aan bibliotheken overal ter wereld. Schade aan boeken vormt ook onderdeel van waarom boeken vervangen dienen te worden. Delen van de collectie moeten jaarlijks weer vervangen worden.

Een ander knelpunt blijft de bestelprocedure van het benodigde materiaal. De accordering van bestellingen en (buitenlandse) betalingen verlopen moeizaam door allerlei restricties. Direct in het buitenland bestellen wordt niet gedaan vanwege de gecompliceerde betaalweg. Daarnaast gaat de betaling zeer langzaam. Leveranciers kunnen niet een paar maanden of zelfs langer wachten op een betaling.

Budget

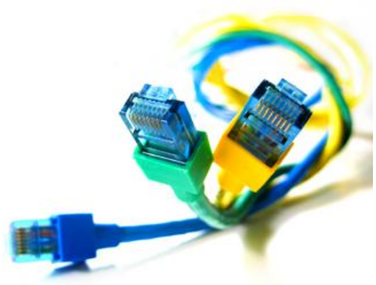


Het team Collectievorming springt zo consciëntieus en verantwoord mogelijk om met het budget bestemd voor aankoop van boeken en andere materialen maar het blijft roeien met de riemen die we hebben. Het boekenbudget is niet toereikend en is in de laatste jaren niet verhoogd. Het budget bedraagt 280.00 florin. Dit is voor de volwassencollectie, jeugdcollectie, tijdschriftabonnementen, krantenabonnementen van de centrale en het filiaal. Van dit bedrag wordt ook afgetrokken kosten voor materialen om het boek te beschermen en beveiligen (boeklon, barcodes, strips, materialen om boeken te repareren zoals lijm en linnen, karton e.d.). De kosten van het Kinderboekenfestival die boven de 40.000 florin liggen gaan ook van dit budget af.



ICT

Het technisch onderhoud van de computers van de bibliotheek wordt verzorgd door DIA in samenwerking met de ICT afdeling van de bibliotheek.



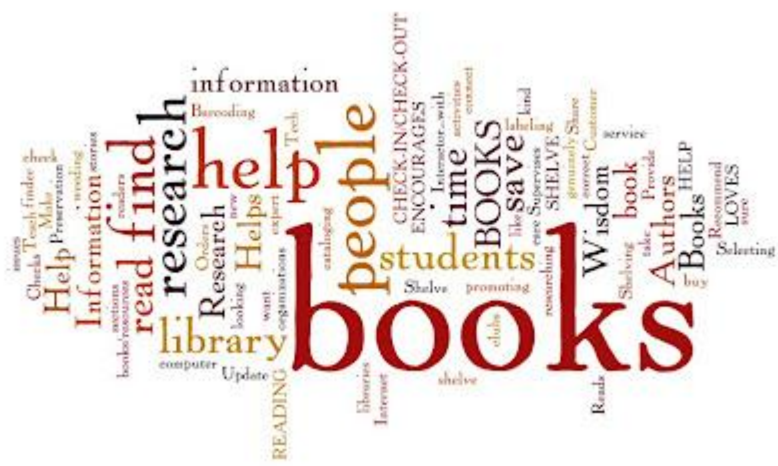
De afdeling ICT biedt binnen de bibliotheek (Oranjestad, Filiaal San Nicolas, Arubiana/Caribiana en de bibliobussen) ondersteuning op het gebied van de geautomatiseerde bedrijfsprocessen en het beheer van programmatuur en systemen. De helpdesk werkzaamheden zijn in 2012 overgegaan naar DIA.

De ICT-afdeling fungeert als contactpersoon voor wat betreft de contacten met de leveranciers van de bibliotheeksoftware, Infor in Nederland, als ook van de hardware. Met de Dienst Informatievoorziening en Automatisering (DIA) bestaat een nauwe samenwerking. Tevens is de ICT-afdeling het aanspreekpunt voor alle andere leveranciers van computerbenodigdheden. De ICT-afdeling houdt zich bezig met de lokale leveranciers voor wat betreft bestelling en reparaties van alle apparatuur die onder de ICT-afdeling valt.

Aanschaf

Biblioteca Nacional Aruba heeft in 2008 op haar kapitaalinvestering fiat gekregen om het oude bibliotheeksysteem te vervangen met het bibliotheeksysteem V-Smart. Biblioteca Nacional Aruba heeft een onderhoudscontract ondertekend met de software leverancier INFOR voor de bibliotheekautomatisering.

Begin 2009 werd besloten om ook de hardware te vervangen aangezien het zeer verouderde netwerksysteem niet meer voldoet aan de eisen van het nieuwe systeem. De vervanging hiervan werd in samenwerking met de DIA uitgevoerd in het zogenoemde BIKA project.



Na de renovatie werd het BIKA project van BNA/DIA weer opgepakt en afgerond. Op alle drie locaties werden de nieuwe PC's geplaatst en toegevoegd aan het intranet van de overheid. De server van de bibliotheeksoftware werd naar DIA San Nicolas verplaatst. Bij de renovatie werd ook het hele netwerk van de centrale bibliotheek ge-update en werd een grotere patchkast geplaatst voor zowel telefoon- als databekabeling.

Ondersteuning bij andere bibliotheken op het eiland

In de periode dat het hoofdgebouw gesloten was zijn verschillende medewerkers elders te werk gesteld, zoals schoolbibliotheken en stichtingen en andere overheidsdiensten. Ronny Alders verteld hier over zijn werkervaring bij de bibliotheek van Colegio Arubano:

"Tijdens de renovatie van het hoofdgebouw van de Nationale Bibliotheek van Aruba in de George Madurostraat ben ik ter beschikking gesteld aan de schoolbibliotheek van Colegio Arubano (bovenbouw) om de studenten en docenten bij te staan met het bibliotheekwerk. Het viel me gelijk op dat er een tekort was aan boeken die de studenten moeten lezen voor hun literatuurlijst. Ik heb een brief gestuurd naar Rector Hans van Tuijl om goedkeuring te vragen nieuwe literatuurlijst boeken en ander bibliotheek materiaal te bestellen. Na de goedkeuring van Rector Hans van Tuijl en S.M.O.A. kon ik nieuwe boeken bestellen bij Van Dorp/De Wit stores, Educar/OFRA, Bruna Boekhandel en Plaza Bookshop.

Bij de samenstelling van de bestelling heb ik contact gehouden met de sectievoorzitters van Engels, Nederlands, Papiaments en Spaans. Ik heb ook nieuw meubilair voor de schoolbibliotheek besteld, zodat de schoolbibliotheek aantrekkelijker kon worden voor de studenten en docenten en mijzelf als bibliotheekmedewerker. Ook heb ik nieuwe informatieve boeken besteld voor een paar andere vakken zoals Biologie en Aardrijkskunde. Het is de bedoeling dat deze boeken gebruikt worden ter ondersteuning tijdens het lesgeven van de docenten en als lees- en studeermateriaal voor de studenten.



Na ontvangst van de nieuwe literatuurlijst boeken moest ik de informatie van de boeken in het (verouderde) computersysteem van de schoolbibliotheek voeren. Daarna moest ik de stempel met het logo van de Colegio Arubano in alle boeken zetten. Alle nieuwe boeken moesten met boeklon gekaft worden. Ik beantwoordde vragen van de studenten i.v.m. de literatuurlijst boeken en ik gaf advies over bepaalde examen boeken die ik zelf had gelezen tijdens mijn studiejaren bij de Colegio Arubano, zowel bij H.A.V.O. als V.W.O.

Ik gaf ook uitleg aan de leerlingen over de schoolbibliotheek. Gedurende twee weken moest ik rondleidingen geven in het Nederlands aan de klassen van Ciclo Basico, H.A.V.O. en V.W.O. tijdens de reizende Anne Frank tentoonstelling op de Colegio Arubano.

Ik ben blij dat ik met mijn ervaring en kennis het bibliotheekwerk bij Colegio Arubano mocht ondersteunen. Ik heb gedurende die periode uitstekend samengewerkt met de schoolleiding van Colegio Arubano."

Ronny heeft aan deze periode een mooie referentiebrief overgehouden naast de goede herinneringen.

Sophiene Maduro-Verhaegh, Melinda Wouters, Astrid Gietel, Lilian de Freytas, Frenky Geerman en Jacky Tromp hebben ook bij de schoolbibliotheek van Colegio Arubano (O'stad en San Nicolas) gewerkt tijdens deze periode. Gina Jie Sam Foek heeft iets meer dan een jaar bij Fundacion Prome Encuentro Bienal di Aruba gewerkt. Nata Tromp heeft van oktober 2010 tot en met juni 2012 gewerkt in de schoolbibliotheek van Santa Anna school in Noord.

Nata heeft in deze tijd volledig de bibliotheek gedraaid maar daarnaast heeft ze ook actief meegedaan met allerlei schoolactiviteiten, uitjes en vieringen van speciale dagen en voorlezen voor de kinderen. Nata werd regelmatig ingezet als oppasjuffrouw. Ze heeft het op de Santa school ontzettend naar haar zin gehad en kwam in juni 2012 eigenlijk met een beetje tegenzin terug naar de bibliotheek in Oranjestad "*cu duele den mi curason*". Nata heeft bind- en reparatiewerkzaamheden verricht aan een collectie van meer dan 1000 boeken. Nata is met de Santa Anna school meeverhuisd toen die na schade veroorzaakt door een orkaan in allerijl naar een pand in Oranjestad moest. Elke dag bezochten 2 klassen de schoolbibliotheek samen met de juffrouw. Klassebezoekjes duurden ongeveer 15 tot 20 minuten en hierbij konden de kinderen hun boekjes inleveren en weer andere lenen. De uitlening van boekjes in Noord ging via een computer maar na de verhuizing ging de uitlening handmatig met kaartjes.



Vanuit Santa Anna school schrijft één van de leraren: *"Ik heb nog even rondgevraagd bij collega's en iedereen is het erover eens. Nata was een zeer gezellige en lieve collega die zich inzette waar zij kon. Zij onderhield en zorgde voor de boeken, nieuwe boeken werden direct bijgewerkt en de kinderen gingen met veel plezier naar de bieb om boeken te zoeken en te lezen. Wij missen haar enorm en hopen eigenlijk dat ze terug komt bij ons op school."*

Oprichting schoolbibliotheek voor Ciclo Basico van Colegio Arubano

De medewerkers Sophiene Maduro-Verhaegh, Lilian de Freytas en Astrid Gietel van Biblioteca Nacional zijn uitgeleend voor het opzetten van een bibliotheek voor de Ciclo Basico van Colegio Arubano.

Sinds een aantal jaren zijn de eerste twee leergangen van Colegio Arubano ondergebracht in wat voorheen de Emmaschool was. De opdracht was om in een van de lokalen een bibliotheek in te richten. De boeken om de bibliotheek mee in te richten waren afkomstig van de bibliotheek van de bovenbouw van Colegio Arubano. Al deze boeken stonden verpakt in dozen in het lokaal waar de bibliotheek ingericht moest worden.

Als eerste werd begonnen om alle boeken uit de dozen en in rekken, die al aanwezig waren, te zetten. Tegelijkertijd werd gesaneerd. Verouderde boeken en boeken in een slechte staat

werden meteen apart gehouden. De boeken die behouden bleven werden schoon gemaakt. Nadat alle dozen verwijderd waren kon het lokaal schoon gemaakt worden. Er kwamen extra rekken en er kon begonnen worden met een onderverdeling naar fictie en non-fictie boeken.

Er waren ruim 3000 boeken. Alle boeken werden in een speciaal voor Colegio Arubano ontworpen database gezet en verder voorzien van een stempel, etiket en plaatsingsnummer. Er is een onderverdeling gemaakt naar taal voor de fictie boeken, nl. Nederlands, Papiaments, Engels en Spaans. De non-fictie boeken werden op thema geclassificeerd en wel zo dat er per vak een sectie was waar de bijhorende boeken stonden.

De collectie is vrij verouderd vooral wat de non-fictie betreft. De fictie is iets beter voorzien maar heeft ook een nieuwe impuls nodig met nieuwere boeken die inspelen op de interesses van de hedendaagse tiener. Tijdens het schooljaar 2011-2012 ging de bibliotheek open voor uitlening. En na een aarzelend begin wisten steeds meer leerlingen de weg naar de bibliotheek te vinden. Dagelijks kwamen er leerlingen om boeken te lenen of om tijdens een vrij uur even te zitten en huiswerk te maken.

Toen Biblioteca Nacional Aruba weer terug verhuisde naar het gerenoveerde gebouw zijn de medewerkers die bij Colegio Arubano werkzaam waren ook weer teruggekeerd.

Studiezaal en Sala Diamante

De Studiezaal biedt de mogelijkheid om te studeren aan ongeveer 54 studenten. Deze afdeling beschikt over verschillende handboeken en naslagwerken over diverse onderwerpen; literatuurinformatie met betrekking tot Nederlandse, Engelse en Spaanse boeken. Tevens is in de Studiezaal een collectie documentatiemappen beschikbaar over onderwerpen in de Nederlandse, Engelse en Spaanse taal en Papiamento. De collectie Papiamento is niet zo uitgebreid, daar de afdeling Arubiana verantwoordelijk is voor alle documentatie over Aruba, maar tevens alle materiaal die in het Papiamento verschijnt ook bewaart.

De collectie tijdschriften is ook hier te raadplegen. Hierbij wordt bedoeld de niet-locale tijdschriften zoals o.a. DigitAll, Tijdschrift voor Psychologie, Forum, Time, National Geographic, Readers Digest, Libelle, Margriet, Newsweek, Kijk etc. De Studiezaal-collectie is niet bestemd voor uitleen.



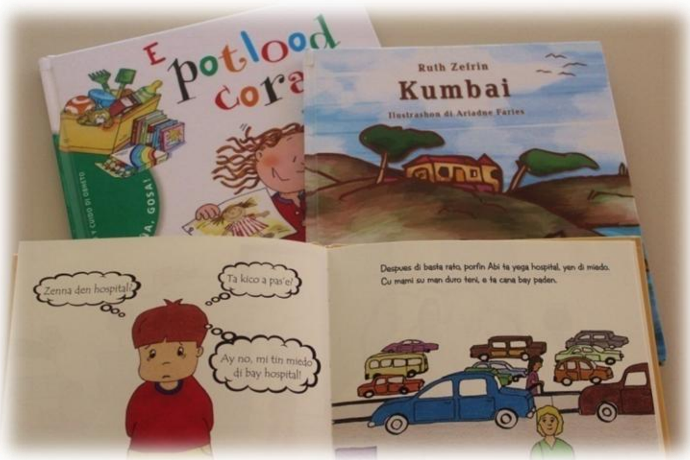
Naast het aanbieden van studieruimte heeft de Studiezaal dus ook als taak informatieverstrekking, collectievorming, literatuurinformatie, bijhouden van documentatiemappen, administratie en beschikbaar stellen van tijdschriften,

(58 titels), bijhouden van statistische gegevens, Het verschil met Sala Diamante is, dat de Studiezaal een '*quiet area*' is. Speciaal voor gebruikers die een absolute stilte nodig hebben. Terwijl in de Sala Diamante, een multifunctionele ruimte, de gebruikers zowel alleen als in groepen kunnen werken en hun werk bespreken. Deze ruimte wordt ook vaak gebruikt voor vergaderingen, seminars, workshops e.d.

Doordat de bibliotheek later in het jaar is geopend is er nauwelijks informatie bijgehouden voor wat betreft de statistiek.

Jeugd Afdeling

Tijdens de sluiting van het gebouw van Biblioteca Nacional Aruba is een klein gedeelte van de collectie ondergebracht bij de afdeling Arubiana aan de Bachstraat. De ruimte had een aparte ingang zodat de bezoekers van de Arubiana niet gestoord werden. Op deze manier heeft de uitleen van jeugdboeken tijdens de sluiting van het hoofdgebouw in een afgeslankte vorm doorgang kunnen vinden.



Vanaf juni 2012 werd gestart met het terugverhuizen naar het hoofdgebouw. Tijdens het herinrichten van de jeugdafdeling is rekening gehouden met een betere doorstroming en is gekozen voor een duidelijker opzet van de boeken. Veel gebruikers zijn een tijd lang niet naar de bibliotheek gekomen en deze gebruikers zullen opnieuw bekend gemaakt moeten worden met de bibliotheek en haar diensten. Tijdens het lopende jaar was er nog geen vervanger gevonden voor het hoofd van de jeugdafdeling. Inmiddels is voor 2013 een tijdelijke vervanger gevonden en kan begonnen worden om alle activiteiten weer op te starten, om zo voormalige en nieuwe gebruikers naar de bibliotheek te krijgen.

De jeugdafdeling is gevestigd op de begane grond waar de collectie bij de fictie is ingedeeld naar leeftijd met prentenboeken voor de allerkleinsten, A-boeken voor beginnende lezers, B-boeken voor gevorderde lezers en C-boeken voor pre-tieners en tieners. De non-fictie boeken zijn ingedeeld naar onderwerp. Het systeem waarmee dit gebeurd is niet gebruikersvriendelijk en in het komende jaar zal dan ook gezocht worden naar een meer gebruikersvriendelijke manier om de boeken te rangschikken. Op de 1e verdieping bij de jeugdafdeling is er een

speciale activiteitenruimte. Ook deze ruimte is geheel gerenoveerd en geschikt voor een variëteit aan activiteiten voor de jeugd. De activiteiten voor de jeugd zullen ook in het nieuwe jaar weer opgestart worden.

Een ander belangrijk aspect voor de jeugdafdeling zijn Social media, zoals de website van Biblioteca Nacional Aruba en de pagina van de bibliotheek op Facebook. Vooral de Facebook pagina van de bibliotheek is een veel gebruikt medium voor het op korte termijn bekend maken van op stapel staande activiteiten.



Vakantieleesprogramma

Elk jaar organiseert Biblioteca Nacional Aruba een vakantieleesprogramma voor de jeugd met als doel het lezen te bevorderen. Het vakantieleesprogramma is begonnen om de kinderen bekend te maken met boekbesprekingen, dus de eerste jaren draaide het programma om het lezen en bespreken van boeken. Daarna is ook wel gekozen voor informatieoverdracht binnen een bepaald thema en daaromheen werden activiteiten georganiseerd, lezingen, knutselen enz. In 2010 is er besloten verder te gaan met boekbesprekingen en dat beleid is in 2012 voortgezet. Het vakantieleesprogramma vindt plaats tijdens de vakantiemaand juli zowel in het filiaal als bij de centrale bibliotheek.

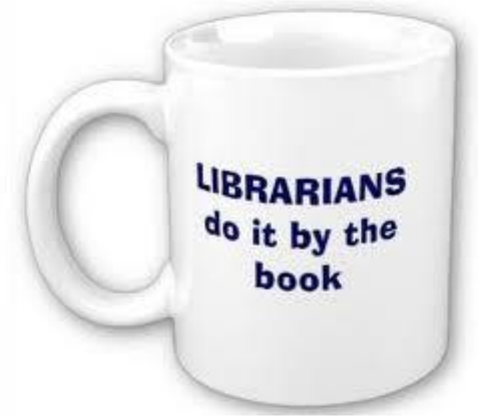


Kinderen tussen de 7 en 12 jaar worden ingeschreven om te participeren, daar alleen 50 kinderen kunnen meedoen; 25 in San Nicolas en 25 in Oranjestad. De kinderen kwamen na inschrijving hun boeken uitzoeken. De week daarop en op een per kind vastgesteld tijdstip kwamen ze terug om hun boek te bespreken. Dit in de taal van hun keuze. Er werd van alles verteld, uitgaande van wat ze gelezen hebben, over voetbal, vriendjes, huisdieren enz. en met enthousiasme. De bibliotheekmedewerksters die meededen met het programma maakten notities van wat er verteld werd. Na de bespreking mocht het kind het

verhaal tekenen. Dit werd met veel plezier gedaan. Elke week kregen ze een cadeautje, een leuk potlood, een pen, gum met slijper, schrift en als eindcadeau kregen ze een cadeaubon en ook een boek van UNOCA. Dit alles werd mogelijk met de sponsoring van Kiwanis Palm Beach en UNOCA.
In 2012 is alleen in het filiaal het programma uitgevoerd, daar de centrale bezig was met het terug verhuizen. Er deden in totaal 20 kinderen mee en bij de sluiting kregen ze als extra cadeau een bon van Burger King.

Catalogus

De afdeling Catalogus is een van de ondersteunende afdelingen van de bibliotheek en draagt zorg voor het ontsluiten, catalogusbouw en gebruiksgereed maken van boeken en andere media t.b.v. de publieksafdelingen binnen de organisatie. De afdeling verwerkt nieuwe boeken en andere media met behulp van een geautomatiseerd bibliotheeksysteem, door titelbeschrijvingen te vervaardigen en classificatienummers en trefwoorden toe te kennen. De administratieve werkzaamheden om boeken en andere media in behoorlijke en duurzame staat ter beschikking te kunnen stellen aan de gebruikers vinden ook op deze afdeling plaats. Het controleren van de geleverde media en het aanbrengen van wijzigingen en toevoegingen zijn ook taken van de medewerkers van de afdeling.



In 2009 heeft de Biblioteca Nacional Aruba voor V-smart, een web-gebaseerdbibliotheeksysteem gekozen. Het bibliotheeksysteem bestaat uit een aantal modules waaronder: besteladministratie, catalogusbeheer, uitleenmodule en publiekscatalogus. Deze modules werken onderling samen. De catalogusmodule vormt de kern van het geïntegreerd systeem. Vanwege de automatisering vervult de afdeling een steeds centralere rol m.b.t. opbouw en beheer van de catalogi.

Doelstellingen:
1. Het zodanig ontsluiten van de collecties, dat het de gebruikers mogelijk wordt ter beantwoording van hun vragen het benodigde materiaal in de collectie te vinden.
2. Het zodanig verzorgen van boeken en andere materialen, dat deze in duurzame en uiterlijk aantrekkelijke staat de gebruikers ter beschikking kunnen worden gesteld.
3. Dat er overzicht is over de collectie van de bibliotheek.

4. Het tijdig ontsluiten en gebruiksklaar leveren van bestelde boeken en andere materialen.

5. Het actueel onderhouden van de geautomatiseerde catalogi van zowel de eigen afdeling als van de dienstverlenende instellingen
6. Het zodanig bijhouden van de besteladministratie, dat er een overzicht is van de bestellingen van boeken en andere media.

Personeel
Op de afdeling Catalogus werken 9 vaste personeelsleden. Rufina Vrolijk, Cinderella Croes, Seraja Engelbrecht, Lisbelia Croes-Arends, Haroll de Cuba, Roraima Boekhoudt, Vilma Wernet en Luis Geerman. Michelle Roos is belast met de leiding van de afdeling.



Volbrachte taken afgelopen jaar

In het jaar 2012 is het aantal ingevoerde en afgewerkte boeken sterk gedaald. Dit werd veroorzaakt door het terugverhuizen naar de Centrale Bibliotheek. In Juni moesten alle materialen in dozen worden gezet. In de maanden Juli, Augustus en September waren we bezig met terugverhuizen. Medewerkers van de Catalogusafdeling moesten boeken schoonmaken, sorteren in karretjes en terugzetten in de kasten.

Knelpunt blijft het maken van statistieken en andere rapporten. We zijn helaas nog steeds niet in staat het systeem volledig te beheersen. Ondertussen zijn de "oude"computers door het personeel van DIA vervangen. Het systeem valt minder uit, maar toch zijn er problemen met het computersysteem. Ingevoerde titelbeschrijvingen zijn soms niet terug te vinden, en moeten opnieuw gemaakt worden. Controle is daardoor zeer belangrijk.



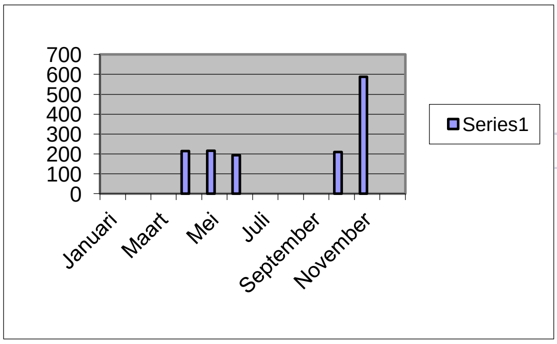
Werkplan voor het komende jaar
In verband met het publieksvriendelijker presenteren van informatieve boeken is het zeer aan te bevelen het SISO kastplaatsing in de Centrale Jeugdafdeling te veranderen naar het PIM systeem (Presentatiesysteem Informatieve Media). Hiervoor is een werkgroep in het

leven geroepen. Sophiene Maduro, Zetsia Ponson en Michelle Roos zijn leden van de werkgroep PIM systeem.

Statistiek afgewerkte boeken 2012

Overzicht totaal afgewerkte boeken 2012

Januari	0	*
Februari	0	*
Maart	0	*
April	214	
Mei	216	
Juni	194	
Juli	0	
Augustus	0	
September	0	
Oktober	210	
November	588	
December	0	
Totaal	1422	



* gegevens ontbreken

Festival di Buki 2012



Het hoofd van de afdeling maakt deel uit van de werkgroep "Festival di buki" en van het team collectievorming. Eind oktober hebben de medewerkers de expo i.v.m. het "Festival di Buki 2012" verzorgd.

In 2012 heeft de BNA ook deelgenomen aan het "Youth Expo 2012"





Centro di Informacion Digital

De bibliotheek heeft drie computerlokalen. In Oranjestad, San Nicolas en Dept. Arubiana. In deze lokalen samen zijn in totaal 60 computers beschikbaar voor het publiek. Alle computers zijn via een snelle breedband (ADSL) verbinding aangesloten op het internet. Setar stelt de ADSL-verbinding gratis ter beschikking. In 2012 is een WIFI project opgestart in samenwerking met SETAR waarbij de Centrale Bibliotheek een WIFI verbinding kan aanbieden aan het publiek. Dit komt in februari 2013 rond. Filiaal San Nicolas volgt nog.

In september/oktober is de Centro di Informacion Digital in Oranjestad heropend in een andere ruimte dan voorheen.

Het zoeken naar informatie op het internet is gratis. Uitgangspunt in het beleid van de bibliotheek is dat het publiek in principe vrije toegang moet hebben tot informatiebronnen. Het maakt niet uit of deze informatie in boekvorm of in digitale vorm wordt aangeboden. Naar schatting zijn 80% van de klanten basis- en middelbare scholieren. Zij komen individueel en in groepjes. De overige 20% van de klanten zijn volwassenen maar weinig ouderen. De computergebruikers krijgen zoveel mogelijk persoonlijke begeleiding van het personeel dat bij de helpdesk werkt. De computers worden vooral gebruikt voor het zoeken naar informatie over de diverse onderwerpen die men nodig heeft voor school en studie. De leeftijdsgroep tussen de 12 en 14 jaar is vooral op zoek naar informatie voor spreekbeurten en werkstukken. Door de groep van 16 jaar en ouder wordt er daarnaast veel gezocht naar informatie over opleidingen in Nederland en in de Verenigde Staten. Ook wordt gezocht naar uittreksels en andere literatuurinformatie.



In het Centro di Informacion Digital zijn zes medewerkers werkzaam. Zij rouleren volgens een rooster. De bezetting van het Centro di Informacion Digital is een vrij minimale bezetting. Zeker 's middags zijn er twee personen nodig in het Centro di Informacion Digital in verband met de grote aantallen kinderen die dan gebruik maken van de computers. Zij vragen veel hulp bij het gebruik van de computer en ook toezicht is noodzakelijk. Ook de oudere bezoekers hebben meer persoonlijke begeleiding nodig. De sfeer onderling is goed en de bereidheid om te helpen onder de medewerkers is groot, zodat het mogelijk is voldoende service aan het publiek te verlenen. De bibliotheek beschikt momenteel niet over voldoende gekwalificeerd personeel om dit tekort op korte termijn op te kunnen lossen.

Servicio Mediateca Escolar

Cu servicio anochi

Entrante e aña escolar aki, 2012-2013, Servicio Mediateca Escolar di Biblioteca Nacional Aruba ta amplia su orario di prestamo. Cu esaki 3 bes den siman anochi, por bishita e departamento na edificio principal na Oranjestad, dialuna , diaranson y diabierna e servicio ta habri te 8'or di anochi .

Servicio Mediateca Escolar di BNA ta un servicio special di biblioteca pa scolnan, maestronan, studiantenan di I.P.A. y otro instancianan educativo. Ademas di e servicio di prestamo e departamento SME ta duna sosten pa por habri un Biblioteca Escolar pa scolnan cu ta desea esaki. Usuarionan di Servicio Mediateca Escolar por hasi uso di e diferente coleccion cu ta ofrece. Pa menciona algun:

• Wisselcollectie : aki ta trata di un coleccion di maximo 10 buki cu por wordo presta pa maximo 3 siman. E coleccion por consisti di buki di storia y buki informativo.



• Thema collectie: e coleccion aki ta specificamente riba un tema p.e. 'Mi curpa', 'flornan', etc . Por presta e colecccion pa maximo 1 luna y mester solicita esaki 1 siman prome cu ta busca e coleccion. Por hasi e peticion via telefon y e-mail. E coleccion por consisti di storia y buki informativo.

• Klasse- collectie: ta un coleccion pa usa den klas y cu por wordo presta pa 3 luna. Cada maestro mes ta scohe e buki pa e coleccion aki. E grandura di e coleccion ta depende di e grandura di e klas .
• Schoolbibliotheek collectie: dependiendo atrobe riba grandura di e scol lo ricibi un coleccion cu por wordo cambia cada 2 aña escolar.

Pa por hasi uso di Servicio Mediateca Escolar simplemente mester acudi na oficina y inscribi como miembro. Miembrecia ta completamente gratis.
Orario di oficina ta :
Dialuna : 8:00 – 11:45 a.m. y 1:30 – 7:45 pm, Diamars : 8:00 – 11:45 a.m. y 1:30 – 5:00 pm, Diaranson : SERA MAINTA 1:30 – 7:45 pm, Diahuebs : 8:00 – 11:45 a.m. y 1:30 – 5:00 p.m. Diabierna : SERA MAINTA 1:30 – 7:45 pm

Bou di e departamento di Servicio Mediateca Escolar ta resorta tambe e Servicio di Bibliobus. E dos busnan cu ta bishita e scolnan di educacion basico ta hiba nomber di 'Shon Shoco' y 'Compa Nanzi'. En total nan ta bishita 11 scol. Ora cu un bus bishita un scol e ta subi riba e tereno di scol y e muchanan por drenta den e bus pa scohe nan buki pa lesa, bou di guia di e personal di bibliobus y e maestro(a) di e klas. E coleccion ta consisti di bukinan di storia y bukinan educativo (studieboek). Muchanan di eerste te cu vierde klas por presta 1 buki cada dos siman y esnan di vijfde y zesde por presta 2 buki cada dos siman. Segun un iterinario e busnan ta bishita e diferente scolnan y asina ta hiba e buki cerca e mucha cu no por yega facil na localidadnan di Biblioteca Nacional Aruba. Pa cualkier informacion por yama libremente na telefon 582 1580 . Nos personal semper lo ta cla pa yuda bo cu bo peticion.

Tal van evenementen en speciale projecten

De bibliotheek organiseert het hele jaar door vele evenementen en speciale projecten in het kader van leespromotie en informatieoverdracht alsook culturele activiteiten. Ook wordt er ruimte beschikbaar gesteld aan groepen, scholen en stichtingen die het publiek opzoeken, zoals exposities en lezingen en andere presentaties. Voorbeelden van de activiteiten en projecten zijn het Kinderboekenfestival, verhalen vertellen bij ouderen, boekpresentaties van lokale schrijvers en dichters, vakantieleesprogramma, filmavonden, lezingen, vieringen, herdenkingsdagen, die bibliotheek is bij van alles betrokken dat speelt op sociaal-cultureel vlak. Ook kunnen kunstenaars en instellingen die kunsteducatie bieden terecht bij de bibliotheek om hun werken te exposeren. Hierbij werkt de bibliotheek samen met verschillende instanties op Aruba, zoals UNOCA, IPA, UvA,



scholengemeenschappen en bedrijven.



Aña di La Reina biblioteca ta organisa mercado di buki

Dialuna dia 30 di April biblioteca a organisa su mercado di buki segundo mano. E biaha aki e mercado tabata na biblioteca na San Nicolas na P. Stuyvesantstraat. Tabatin buki na benta pa adulto y mucha y algun articulo na interes di un y tur. Por a bishita e Mercado for di 9'or di mainta te cu 2'or di merdia. Cu un skina tambe cu cos dushi. Miembronan cu tin buki na cas pa entrega por a haci esaki sin paga boete.

(Daar de bibliotheek in april nog in de renovatiefase was hebben we ons traditionele boekenmarkt op dia di la Reina, 30 april, bij ons filiaal in San Nicolas gehouden.)

Vrijwilligers voor bibliotheekservice in het ziekenhuis

Biblioteca Nacional Aruba verleent ook haar diensten aan patiënten die tijdelijk in het ziekenhuis verblijven. Er worden, tijdschriften en kranten uitgeleend aan de patiënten om hun verblijf in het ziekenhuis te veraangenamen. Deze service wordt verzorgd door vrijwilligers. Elke dinsdagochtend gaan deze vrijwilligers met een karretje vol boeken en tijdschriften langs de verschillende afdelingen in het ziekenhuis. De boeken die worden gebruikt voor deze serviceverlening zijn vaak donaties. Biblioteca Nacional Aruba is op zoek naar mensen om het vrijwilligersteam te versterken. Mensen die sociaal zijn en graag een babbel maken.

Contacto Cultural

Dit is een activiteit van het Ministerie van Cultuur. Door de raakvlakken die het bibliotheekwerk heeft met het culturele veld wordt de bibliotheek uitgenodigd om mee te doen. Contacto Cultural heeft als doel de leerlingen van de 5e en 6e klas Basisschool kennis te laten maken op een educatieve manier met de werkzaamheden van de deelnemende diensten, instanties of stichtingen op cultureel gebied. Zo ook de verschillende diensten die ze aan de maatschappij bieden. Contacto Cultural heeft plaatsgevonden in September 2012. Deze keer bij de Directie Cultuur Aruba.

Dit jaar was het thema 'De vier elementen' van de natuur: aarde, water, lucht en vuur. Biblioteca Nacional Aruba heeft naast een expositie van deze vier elementen met uitbeelding

hiervan met een aantal documenten over dit thema, ook een video in elkaar gezet. Deze video laat de andere activiteiten zien die de bibliotheek gedurende een jaar doet, naast de normale uitleen van boeken, kopiëren etc. Activiteiten zoals "Bibliotheekdag", "Conta cuenta na Casnan di Anciano", een internationaal Literair Festival, etc. Een groot aantal kinderen hebben hieraan deelgenomen en hebben genoten, het was een groot succes.

Conta storia

Biblioteca su proyecto na casnan di anciano ta core 2 luna y ta bishita cada cas di anciano na Aruba, St. Michael Paviljoen na Playa. Maristella na Savaneta y e centro na San Nicolas y tambe Cas Marie caminda patientnan di Alzheimer por pasa un mainta.



E proyecto Contamento di cuenta pa nos grandinan ta un proyecto anual cu ya ta den su di siete aña. Bibliotecarianan di Biblioteca Nacional Aruba hunto cu autornan local y poeta ta bishita e casnan di anciano y ta presenta un programa di 1 ora.

Press release :

Festival di buki pa mucha

Nos mundo ta draai y ami ta sigui lesa bay

Festival di buki pa mucha na november

Gerente di Biblioteca Nacional Aruba a haya yabi di e edificio na G. Madurostraat 13 dos siman pasa y actualmente empleadonan ta mudando. Y esaki lo bay tuma su tempo pero ta trata na caba cu e seccionnan pa publico prome pa asina por duna servicio. Asina mes e preparacionnan pa e festival di buki pa mucha a cuminsa caba. Esaki ta planea pa tuma lugar den e siman di 2 di November pa 9 di November 2012.



Cada aña ta scohe un tema diferente y un grupo di autor y ilustrador di buki pa mucha for di Aruba Antiyas y Hulanda. E tema di e aña 2012 ta " Multiculturalidad" y e lema ta: 'Nos mundo ta draai y ami ta sigui lesa bay'. Esaki ta e di 20 festival cu biblioteca ta presenta caminda ta bishita mas of menos sesenta scol riba nos isla. Biblioteca ta organisa e festival grandi aki pa stimula mucha pa lesa y pa stimula combersacion



y interes pa autor di buki pa mucha como tambe ilustrador y artista. Pa medio di e bishitanan na scol e mundo tras di e buki ta yega mas cerca di e mucha. Mucha por combersa mas directo cu e escritor di e buki cu el a lesa.

Workshops pa maestro

Biblioteca ta purba di stimula participacion di scolnan pa medio di workshops pa maestronan. Ta duna nan introduccion entre otro di e tema y e autornan y ta duna tips y conseho kico pa hasi cu nan grupo pa asina prepara pa e bishita di un autor. E workshopnan ta cuminsa di 24 pa 27 di september. Dialuna 24 y diamars 25 di september na San Nicolas (IPA). Diaranson 26 y diahuebs 27 di september na O'stad (BNA)



Carino di siman

Tur aña un autor y ilustrador ta traha riba un publicacion special pa e festival. E aña aki Sr. Dolfi Kock ta na turno pa haci esaki hunto cu ilustradora sra. Ria Arrindell. Ta haya e buki aki gratis cu compra di buki na libreria durante e apertura di festival y despues na tur librerianan participante te ora e stock caba . E titulo di e publicacion nobo cu biblioteca ta spera ta **'Bon mucha???...Tur dia!'**

Dolfi Kock (1941) a publica "E gulido golos", su prome buki na 2004. Banda di storia pa mucha, Dolfi Kock ta skirbi poesia tambe. Ria Arrindell a yega di ilustra mas buki pa mucha, titulo di e bukinan ta 'Priki prikichi y princes', 'Djente Chikitin ta bay keiro'. 'Magy Maripampun' y 'Tres storia Rubiano'. Tanto Kock como Arrindell tin hopi aña di experencia trahando den enseñansa na Aruba.

Cantica di festival



Composicion di e cantica di festival ta Sr. Robert Reebergy e titulo ta: Sigui lesa bay. Areglo: Sr. Uranis Boekhoudt. Tur aña tin un cantica di festival y e aña aki lo compila tur e 20 canticanan di e añanan anterior y e CD lo ta obtenibel durante e apertura dia 2 di november 2012

Autornan y ilustrador

Diferente autor y ilustrador di Aruba, Corsou, Bonaire, Sint Maarten,Hulanda, Jamaica y Surman a ricibi un invitacion di biblioteca pa participa na e festival anual.

Por spera presentacion di:

Aruba: Robert Reeberg, Olga Buckley, Evelien Ruiz-Croes, Desiree Correa, Mariebelle Arends, Dolfi Kock, Sheila Werleman, Dora Lauffer-Mathilda, Noris van Lis-Donata. **Corsou**: Tio Ali (Alvin Inecia) y Roland Colastica. **Boneiro**: Tio Gabi (Gabriel Mercera) y Kathleen Thielman **Sint Maarten**: Loeki Morales. **Hulanda**: Mylo Freeman y Tjibbe Veldkamp y Evelien van Dort. **Surnam:** Hilli Arduin.



Financiamento
Un gran parti di e gastonan pa e festival ta wordo cubri dor di biblioteca. Tur aña biblioteca ta spera di por haya sosten di sponsors cu ta mira e importancia di sostene e meta di stimula mucha pa lesa, entre otro di e librerianan aki na Aruba, aerolineanan y sponsornan fiel di tur aña.

Boluntario
Autornan ta bishita scolnan acompaña pa un empleado di biblioteca of sea un boluntario. Personanan interesa pa ta boluntario durante e siman di festival (5-9 di november) por tuma contacto cu Yosmar Sneek na 5821580 / 5821540



Apertura y clausura
Biblioteca Nacional Aruba ta laga fiesta di apertura pa un parti den man di un scol preparatorio of basico y librerianan local. Publico por spera un bunita presentacion di Maria School pa e apertura como tambe presentacion di e autornan participante.
Clausura di e festival ta den man di Scol preparatorio **Arco Iris** e aña aki. Muchanan lo percura pa un bunita presentacion riba stage dilanti biblioteca. Esaki ta tuma lugar dia 9 di november.

Filiaal San Nicolas

Het filiaal van de Biblioteca Nacional Aruba is gevestigd aan de Peter Stuyvesantstraat in San Nicolas. De jeugdafdeling valt onder Catarina Maduro, geholpen door Mirla van der Linden en indien nodig door Addison (Sonny) Loopstok. Centro di Informacion Digital (CID) is op de begane grond. De volwassenenafdeling en de studiezaal zijn op de eerste verdieping en de jeugdafdeling met activiteitenzaal op de 2e verdieping.



Judith Ling draagt de verantwoordelijkheid voor de volwassenendeling. Samen met Adri Martilia en Ester Panneflek is dit het vaste team. Ze worden ondersteund door Eddy Maduro en John Bromet. John Bromet coördineert dagelijks de werkzaamheden in de Internetruimte 'Centro di Informacion Digital', waar hij samen met Eddy het publiek helpt op de digitale snelweg. Angellica Edwards en Rafaela Urbaez houden het pand schoon. De meeste medewerkers zijn bij de verschillende punten inzetbaar. De algehele coördinatie in het filiaal valt sinds jaar en dag onder Judith Ling.



Op de Volwassenen afdeling kunnen nieuwe leden van 12 jaar en ouder terecht voor boeken en andere materialen. De collectie bestaat uit Nederlandse, Engelse en Spaanse boeken. Tevens is er een collectie met boeken in het Papiamento. Informatie over Aruba, waaronder ook artikelen uit lokale tijdschriften, staat bij elkaar zodat de gebruiker in één oogopslag alles overziet. Als inherent fenomeen aan het bibliotheekwezen worden veel boeken helaas niet terugbezorgd en blijft een deel van de collectie op straat. Dit blijft een lastig punt.

Knelpunten en klachten

- Door de ligging van het trappenhuis tegen de studiezaal aan is er soms geluidsoverlast. Met ingang op 1 december 2012 is mevrouw Corine Brown van CEA bewaker bij het Filiaal en zij zorgt er voor dat de kinderen rustig blijven.
- Wateroverlast is een probleem bij elke grote regenbui. Het water sijpelt dan naar binnen bij de ramen, stroomt over de tafels en druppelt op het tapijt. Er zal weer

schimmelgroei plaatsvinden onder het tapijt in de studiezaal, waardoor deze plek ongeschikt zal zijn om te werken.

- Het overgaan op de kantoorautomatisering van DIA heeft lang op zich laten wachten. Ook de planning was onrealistisch. Het is nog onduidelijk wanneer de publieksterminals voor het publiek beschikbaar zullen zijn voor gebruik.
- Om het bibliotheekgebouw heen blijft na een regenval veel water liggen. Airco's vallen regelmatig uit. Buiten is het pleisterwerk van de muren afgekomen. Het automatiseringssysteem is lange tijd zeer traag geweest en viel vaak helemaal uit. Vandalisme blijft ook een probleem.

Boekpromotie activiteiten

Maandelijks wordt een thema gekozen dat actueel is, nationaal of internationaal en daaromheen wordt een display met boeken verzorgd. Af en toe gebruiken ook enkele instanties de hal van de bibliotheek om hun informatie of product tentoon te stellen. Te denken valt aan thema's als Dia di Betico, Carnaval, Dia di Himno y Bandera, een boekenmarkt op Koninginnedag, kerst.

CID

Centro Informacion Digital (CID) werd in 2012 goed bezocht. Vooral door jongeren tussen de 10 en 18 jaar oud. Ze maken gebruik van de PC's om informatie op te zoeken of om een werkstuk of boekverslag te maken. Om ouderen aan te trekken is er een cursus voor 60-plussers georganiseerd. Deze cursus zat helemaal vol.



Juli: Plan vacacional di lesamento



September: Projekto Colorful people..

Wij hebben uit Nederland een schenking gekregen van 300 tweedehandse boeken van de stichting Colourful Children, in samenwerking met Graf von Zinzendorf school.



November - Ons jaarlijks gehouden kinderboekenweek met als thema "Nos mundo ta drai y ami ta sigi lesa bai". In de hal werd een kleine tentoostelling opgezet .

Ook de boeken van de deelnemende schrijvers en hun biografie worden tentoongesteld.



Statistiek
CID:

Mnd.	Bezoekers	Geld
Jan.	222	549,-
Feb.	340	915,25
Mrt.	513	953,-
Apr.	192	451,75
Mei	453	1147,25
Jun.	128	345,75
Jul.	174	332.25
Aug.	260	463,-
Sep.	370	845,-
Oct.	194	443,50
Nov.	348	759,50
Dec.	165	300,75
Totaal	**3359**	**7506,25**

TOT SLOT

Wensenlijst:

- Bijscholing van het personeel
- Onderhoud gebouw
- Nieuw meubilair voor Filiaal SN.
- Exposities glazenkast en ook panelen.
- Prioriteit!! : Vernieuwing van de lift, veel klachten van het publiek en van medewerkers die gezondheidsklachten hebben.



Jeugdafdeling San Nicolas

Voor de bewoners in San Nicolas en omgeving verstrekt het filiaal van de Biblioteca Nacional Aruba te San Nicolas algemene informatie in de vorm van boeken, tijdschriften, folders, internetvoorziening en organiseert daarnaast een aantal activiteiten voor schoolgaande kinderen. Gedurende 2012 was het filiaal te San Nicolas drukker vanwege het feit dat de bibliotheek te Oranjestad gesloten was wegens verbouwing.



Rondleidingen

In 2012 hebben 80 kinderen van Camping Kerekentenchi een rondleiding gekregen in onze bibliotheek. Deze rondleidingen hielden in informatie verstrekken over boeken in het Papiamento, prentenboeken, andere informatieve boeken en de faciliteiten waarover de bibliotheek beschikt. Daarnaast bezoeken andere groepjes geïnteresseerden onze jeugdbibliotheek.

Vakantieleesprogramma

Press release: Biblioteca hubenil San Nicolas ta organisa su programa vacacional di lesamento den vakantie grandi. Meta di e programa aki ta pa promove buki y lesamento.

Muchanan cu ta participa ta lesa un buki tur siman y ta bin conta algo di e buki na biblioteca. Inscripcion ya a habri na biblioteca San Nicolas y por inscribi mucha entre 7 pa 12 aña te cu dia 29 di juni. Por yama biblioteca San Nicolas y puntra pa sea Catarina of Mirla na # 584 5277. E dia cu e mucha ta bay conta algo di su buki lo ta riba un diaranson, tur siman. Lo purba di forma un grupo te cu 25 mucha.

Despues cu a inscribi e mucha (sea via telefon of personalmente) e mucha ta pasa biblioteca pa fia su 3 bukinan pa e programa. Esaki ta sosode prome cu dia 29 di juni pa asina por cuminsa e programa diaranson dia 4 di juli.



Cada siman, diaranson, na un orario stipula e mucha ta bay biblioteca pa conta kico asina el a lesa y con el a experencia esaki. E orario lo ta entre 2'or y 4'or y mey. E ultimo diaranson lo tin un clausura y un contado di cuenta lo entretene e muchanan.

Aan het vakantieleesprogramma met thema “Lesamento” hebben 34 kinderen deelgenomen.



Kinderboekenfestival

Aan het Kinderboekenfestival hebben 116 kinderen meegedaan. Er werden allerlei verhaaltjes verteld door diverse auteurs. Het thema van het Kinderboekenfestival was “Multiculturalidad”. Met lema: ‘Nos Mundo ta draai y ami ta sigui lesa bay’ Met als gasten Dolfi Kock, Desiree Correa, Sheila Werleman, Mariebelle Arends, Evelien Ruiz-Croes, Dora Lauffer Mathilda, Noris van Lis-Donata, Tio Ali, Roland Colastica,Tio Gabi, Kathleen Thielman, Loeki Morales, Mylo Freeman, Tjibbe Veldkamp, Hilli Arduin, Sjoerd Kuyper. De middagactiviteiten vonden plaats bij het filiaal in San Nicolas.

Public Relations en Voorlichting 2012

Omdat het hoofdgebouw van Biblioteca Nacional Aruba gesloten is geweest van september 2010 tot en met september 2012 zijn verschillende personeelsleden qua werkplek verdeeld over het filiaal, Dept. Arubiana alsook schoolbibliotheken op het eiland. De bibliothecaresse belast met Public Relations is in deze periode ter beschikking gesteld aan een stichting. Eind mei 2012, rond de opleveringsdatum van het gebouw is zij weer naar de bibliotheek teruggekeerd. De PR werkzaamheden zijn door deze situatie minder regelmatig geweest. Met ingang van juni 2012 is de wekelijkse berichtgeving naar de pers toe weer opgepakt, ook het bijhouden van de website en de pagina op FaceBook.

We hadden graag een Ad campaign opgestart om het publiek ervan bewust te maken dat de bibliotheek weer open is vanaf oktober 2012 maar het PR budget van BUVO bleek op te zijn. Dit blijft liggen voor volgend jaar. Er is een PR plan geschreven en besproken voor 2013. Een nieuwe website is in de maak.



Lokale media

Nieuwsartikels en informatieve artikelen (free publicity) worden via de lokale media gepubliceerd. Daarnaast gaat er extra aandacht en energie naar de promotie van verschillende belangrijke projecten zoals, kinderboekenfestival, Luna Cultural en andere speciale activiteiten.

www.bibliotecanacional.aw

Een bibliothecaresse fungeert als webredacteur/fotograaf en zij stelt de persberichten op. Er is volledige aandacht voor het dagelijks zoniet wekelijks actualiseren van de 3-talige website www.bibliotecanacional.aw en het uitgeven van een maandelijkse E-boletin. Regelmatig worden e-mail nieuwsbrieven verzonden. Meer dan 3000 personen ontvangen maandelijks de nieuwsbrief. Hier valt per maand te volgen welke activiteiten er plaatsvinden in de bibliotheek en daarnaast ook een Culturele agenda. Boekbesprekingen, aankondigingen van boekpresentaties, informatie over Arubaanse auteurs, leespromotie en spreekbeurten voor scholieren zijn hier te vinden. Een nieuwe website is in de maak en zal januari 2013 gelanceerd worden.



In 2012 is de website bezocht door **55.649** informatiezoekers (t.o.v. 42.753 in 2011). Gemiddeld 4.637 bezoekers per maand ten opzichte van een

gemiddelde van 3.563 per maand in 2011. Ten opzichte van 2011 is dit een stijging van 1.074 bezoekers p/mnd. De meeste bezoekers bekeken de 3 nieuwspagina's die een variëteit aan informatie bieden.

De website van Biblioteca Nacional Aruba werd, voor iets meer dan de helft van het aantal bezoekers, bezocht door personen woonachtig op Aruba. De rest van de 'bezoeken' zijn vanuit Nederland, Mexico, België, Nederlandse Antillen, Brazilië en Argentinië. Verder nog personen uit de VS, de Dominicaanse Republiek, Colombia, Duitsland, Spanje en Peru.

Statistieken per maand van de website over 2012:

1.	December 2012	5000
2.	November 2012	5173
3.	Oktober 2012	5858
4.	September 2012	5176
5.	Augustus 2012	4359
6.	Juli 2012	4563
7.	Juni 2012	4715
8.	Mei 2012	5504
9.	April 2012	4053
10.	Maart 2012	4045
11.	Februari 2012	3739
12.	Januari 2012	3464

FaceBook

In 2010 heeft de bibliotheek een fanpage geopend op het populaire sociale netwerk FaceBook. FaceBook wordt momenteel wereldwijd door miljoenen leden gebruikt als communicatieplatform. Ook op Aruba is dit sociaal medium populair en wordt wijdverspreid door alle leeftijdsgroepen gebruikt. Om die reden heeft de bibliotheek zich ook hier geprofileerd en communiceert met haar 'fans' middels korte berichten en foto's. Het contact op Facebook is ietsje directer dan via de website en biedt ruimte voor feedback op 'posts' en vragen stellen. Op FB heeft de bibliotheek eind 2012 iets meer dan 600 fans.



Alle artikelen uit het PR archief zijn opvraagbaar.



Departamento di Media Dienst

E departamento tin 5 seccion di servicio cualnan ta: Studio, Reproduccion, Audio, Reparacion tecnico, Administracion. E departamento ta consisti di 6 personal : Bernadeta Rodriquez, Franklin de Cuba, Mirlo Kock, Robby Solognier, Alex Koolman, Robertico Boekhoudt

Grabacion den studio y pafor

Den aňa 2012 a realisa 15 grabacion di Video Editing / Audio y Beamer tanto programanan Educativo Cultural y Informativo .

Programanan realisa pa:

Biblioteca Nacional (Expo, Intregamento di Buki, Luna Cultural, K.B.F,
Conta Storia na Cas, Conta Cuenta na Cas di Ancianonan, Prog Vac di Lesamento, Lenga Materno, Pelicula den aire liber)

1. grabacion pa Dept van Onderwijs (IPA)
2. grabacion pa Instituto di Cultura
3. grabacion den Studio
4. grabacion Universidad
5. Grabacion pa Dept di Polis
6. Grabacion Informativo
7. Conferencia pa dept. di Gobierno
8. Instalacion di sound, Beamer pa dept. di Gobierno

Programanan pendiente

1. 22 Prog mi isla, mi inspiracion
2. 24 Prog Sera conosi cu
3. 2 Prog pa Cas di Torto
4. 2 prog Cultural

Seccion di reproduccion

E seccion aki ta reproduci programanan cu a wordo realisa pa seccion di studio pa despues nan ta bai den file. Tur noticia importante ta wordo graba y pone den file. Den e seccion aki tambe tin e servicio gratis pa overtape y prestamo di diaprojector, overheadprojector y screen na scolnan y pa instancianan cu metanan educativo y cultural.
E seccion aki ta duna servicio di verhuur aparatonan na particulier. Overheadprojector, Slideprojector Screen, Overtape video.

Ekipo fia na:

Scolnan, dept di Gobierno, Organisacionnan Religioso, Hospitaal y Particulier.

1. VHS Cassette
2. Overheadprojector
3. Diaprojector
4. Screen

Ta graba videonan over na:

Scolnan, dept di Gobierno, Organisacionnan Religioso y Particulier.

1. VHS pa VHS
2. U-matic pa VHS
3. Film pa VHS
4. Pal pa NTSC
5. VHS pa DVD

Seccion di Sonido

Instalacion di Sonido pa:

1. Scolnan
2. Exposicionnan
3. Actividadnan den BNA
4. Actividadnan Educacion
5. Actividadnan Cultural
6. Actividadnan di Ministronan

Na aña 2012 a keda instala 34 diferente sitio cu sonido.

Administracion

Registra y administra tur video cassette cu mester keda den file.

Administra tur ekiponan cu a wordo fia.

File notule di Media Dienst.

File inventaris di Media Dienst.

Seccion reparacion tecnico

Servicio di mantencion na ekiponan audiovisual y tambe mantencion na trabounan chikito na edificio di biblioteca a wordo hasi den aňa 2012.



Binderij

De taak van de Binderij is het verrichten van bind- en reparatie- en reproductiewerkzaamheden. Ons fotokopieercenter is gescheiden van de rest van de Binderij en is een aparte werkplaats geworden. Alle Binderij-medewerkers staan op het invallers-rooster voor het copycenter. Het Fotokopieercenter is gesitueerd precies tegenover de Balie zodat de gebruikers gemakkelijk hun kopieën kunnen laten maken bij het loket, snel bij de Balie kunnen betalen en gelijk daarna hun kopieën ophalen bij het loket.

Een groot deel van het werk in de Binderij bestaat uit het inbinden van boeken, dit zijn over het algemeen boeken die beschadigd zijn of boeken die een harde kaft nodig hebben, zodat ze langer mee kunnen gaan. De boeken komen van diverse afdelingen van de bibliotheek.

De boeken worden geregistreerd voordat ze naar de Binderij worden gestuurd. In de Binderij moet ook een formulier worden ingevuld van wat binnenkomt, geparafeerd door een medewerker en aan de waarnemend chef worden gegeven. Hierbij worden de boeken die met spoed behandeld dienen te worden, zoals de examenboeken, door de wnd. chef direct gedistribueerd met een deadline waarop het desbetreffende document klaar dient te zijn.



Knelpunten

Voor derden wordt normaliter ook bindwerk verricht tegen betaling, maar deze dienst is sinds 2009 stopgezet. Wij hebben wel materiaal ontvangen. De snijmachine heeft het weer laten afweten en is nog steeds niet gerepareerd. Hierdoor is de productie omlaag gegaan.

Kranten

Een medewerker van de Binderij zorgt dat iedere morgen de diverse kranten in de krantenzaal worden gehangen in de rekken. Aan het begin van iedere maand worden de kranten van de maand ervoor opgeruimd en bewaard in het voorraadmagazijn zodat ze later op microfiche kunnen worden gezet. Op deze manier wordt ook ruimte gecreëerd voor de kranten van de lopende maand. Alle kranten van Aruba worden bewaard voor de Nationale Collectie. De bibliotheek wordt heel druk bezocht voor het raadplegen van oude kranten.

Doordat het Binderij-personeel vaak wordt ingezet voor andere werkzaamheden, zoals het helpen opzetten van exposities, klaarzetten van boeken voor de boekenmarkt etc., is er een rooster gemaakt waarop duidelijk staat wie welke maand dienst heeft voor deze extra werkzaamheden. Tot nu toe lopen de zaken vrij soepel. Doordat de bibliotheek later in het jaar is geopend is er nauwelijks informatie bijgehouden voor wat betreft de Statistiek.

Dept. Arubiana

Voor de afdeling Arubiana was 2012, in navolging van 2011, een druk en soms hectisch jaar. Sinds de sluiting eind 2010 van het hoofdgebouw van Biblioteca Nacional Aruba in de George Madurostraat werd het personeel werkzaam in het hoofdgebouw verdeeld qua werkruimte over het filiaal San Nicolas en afdeling Arubiana in de Bachstraat. Ook de directie kwam naar de Bachstraat. Deze situatie duurde voort tot juli 2012. De dienstverlening van Arubiana moest aangepast worden, qua ruimte en qua type werkzaamheden.

Gedurende deze periode moest de dienstverlening aan de leden van de bibliotheek in Oranjestad zo goed mogelijk opgevangen worden. In de patio van Arubiana is een beperkte collectie voor de jeugd en volwassenen geplaatst voor uitlening. De leden van de bibliotheek hadden daardoor ook de mogelijkheid om, naast het filiaal in San Nicolas, in Oranjestad boeken te lenen. Er werd ook flink gebruik gemaakt van de studieruimtes in de Bachstraat. Deze waren niet toereikend om aan de vraag van de studenten te voldoen. Colegio Arubano heeft daarom een paar lokalen beschikbaar gesteld als studieruimtes voor hun leerlingen in de middaguren. Ook de vraag naar gebruik van computers was enorm. De 6 computers voor algemeen gebruik waarover de Arubiana beschikt waren doorlopend in gebruik. In oktober 2012 begon de bibliotheek wederom met haar dienstverlening in een gerenoveerd hoofdgebouw.



De Afdeling Arubiana/Caribiana is belast met de nationale taak om het intellectueel en cultureel erfgoed van Aruba te collectioneren, conserveren, te ontsluiten en ter beschikking te stellen voor de gemeenschap. Het bezit van deze afdeling is daarom een unieke collectie waarmee zorgvuldig dient te worden omgegaan. Met name geldt dit voor die delen van de collectie die uit kostbaar of niet gemakkelijk vervangbaar materiaal bestaat.

In verband met de voorbereiding van verschillende publicaties werd regelmatig gebruik gemaakt van de afdeling. Dat varieerde van gerichte thema's tot meer algemene informatie door organisaties en personen. Een speciale gebruikersgroep vormden onderzoekers en *postgraduate* studenten die bezig zijn met scripties en proefschriften. De afdeling biedt aan deze gebruikersgroep speciale faciliteiten aan, zoals speciale onderzoeksruimte en ruimere toegang tot de collecties. Er kwamen ook regelmatig onderzoekers uit het buitenland op de afdeling om materialen te bestuderen

Een belangrijk aspect m.b.t. onze culturele documentair erfgoed is de conservatie van het materiaal. Arubiana besteedt dan ook steeds meer tijd en aandacht aan het digitaliseren van het meest kwetsbaar materiaal. Het streven is om, in samenwerking met het Nationaal Historisch Archief, te komen tot een nationaal conserverings- en digitaliseringsplan.


ARUBA

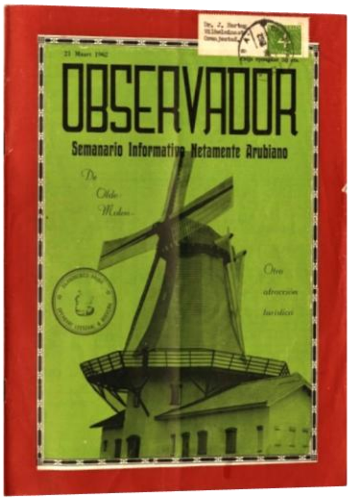
Ten Geleide

Introducción

Introduction

Een urgent aandachtspunt voor Arubiana is de conservering van de krantencollectie. De Biblioteca Nacional Aruba beschikt over een unieke krantencollectie en ziet het als haar taak om deze krantencollectie bij te houden en te conserveren. Een exemplaar van elke lokale krant wordt bewaard. De afdeling Arubiana beheert deze collectie van kranten daterend van 1934 (El Despertador) tot nu. De collectie is gedeeltelijk bewaard in het magazijn in het hoofdgebouw en gedeeltelijk in het gebouw van de afdeling Arubiana. Op zeer korte termijn moet een beslissing genomen worden hoe en waar de kranten opgeborgen moeten worden en welk digitaliseringstraject gebruikt gaat worden. De kranten worden veelvuldig gebruikt voor naslag- en studiedoeleinden.

Enkele hoogtepunten van de afdeling Arubiana 2012:



Digitalisering

- Het digitaliseren van materiaal bij Departamento Arubiana, gaat de goede kant op. In de afgelopen anderhalf jaar zijn verschillende publicaties, postkaarten, enkele foto's en artikelen gescand en digitaal opgeslagen.
- Er is heel veel materiaal, dat nog niet volledig ontsloten is. Publicaties, met waardevolle informatie, en foto's moeten met heel veel zorg behandeld worden door hun kwetsbare fysieke staat. Het is de bedoeling deze digitaal beschikbaar te stellen voor een breder publiek. Ons uitgangspunt is om de meest gevraagde publicaties en andere materialen, die in slechte staat verkeren eerst te digitaliseren.
- Biblioteca Nacional Aruba werkt samen met de "Digital Library of the Caribbean' (www.dloc.com) om verschillende van onze kranten en andere seriële publicaties, via hun website, wereldwijd beschikbaar te stellen, vooral voor literatuuronderzoekers, die geïnteresseerd zijn in de geschiedenis van Aruba. De 'Aruba Esso News', (1943 –

1985), 'Observador' en andere overheidspublicaties zijn inmiddels op het web te vinden.
Het afgelopen jaar had dLOC een financieringsproject (minimaal 3000 tot 5000 pagina's scannen), waaraan bibliotheken of andere instanties die verbonden zijn aan de 'Digital Library of the Caribbean' konden meedoen. Dit hebben we natuurlijk met beide handen aangenomen en we hebben het minimale aantal van 3000 gescande pagina's behaald voor de vastgestelde datum. Hierdoor is de afdeling Arubiana nu in het bezit van een camera, een speciale camerastand en belichting, om boeken en andere objecten te fotograferen en te documenteren/digitaliseren. Deze genoemde materialen kunnen niet met een 'flatbed' scanner gescand worden, dus dit financieringsproject van dLOC was zeker de moeite waard om aan mee te doen. Door dit project kan de afdeling Arubiana nu meerdere materialen van haar collectie digitaal vastleggen.

- Onze postkaarten collectie (1964 – 1985) is ook gedigitaliseerd. Verder is er een begin gemaakt aan het verzamelen en digitaliseren van foto's, die van belang zijn voor de geschiedenis van Aruba.
  Enkele kranten, waar wij een abonnement op hebben en die digitaal geleverd worden, zijn beschikbaar, via onze publiekscomputer.
  Er wordt ook gewerkt aan een digitaal documentatiebestand over veel gevraagde actuele onderwerpen.



Status digitalisering December 2012

Wat er allemaal digitaal is opgeslagen :

- *Amigoe (2006 -)*
- *Antillaans Dagblad (Okt. 2004 -)*
- *Arubaanse courant (1948 – 1967)*
- *Awemainta (2009 -)*
- *Bon dia Aruba (2005 – 2007)*
- *Den Noticia (2012 -)*
- *El Despertador (1934 – 1935)*
- *Observador (1962 – 1965) , 1962 + 1963 full digital*
- *Solo di Pueblo (2006 -)*
- *The Morning News (Mar. 2010 -)*

Awemainta, Den Noticia, Solo di Pueblo & The Morning News – gratis online via www.issuu.com .
De gebruiker moet wel eerst registeren en ontvangt daarna dagelijks een mail.

Overheidsdocumenten/nieuwsbulletins :

- *Aruba : noticiero oficial di Gobierno*
- *Aruba : noticiero oficial di Gobierno Insular (1977-1984)*
- *Aruba : orgaan van de Voorlichtingsdienst van het Eilandgebied Aruba (1957-1958)*
- *Aruba : organo di Servicio Informativo di Gobierno Insular (1968-1970)*
- *Gobierno ta informa : noticiero oficial di Gobierno. 1992.06*

Documentatiemappen : sinds kort begonnen onm deze digitaal bij te houden

Postkaarten (± 450) , foto's etc.

Tour cultural 2012

In het kader van de viering van haar 25 jarig bestaan, kwam UNOCA met het project "School en cultuur". Via een culturele en educatieve schoolreis, de zogeheten Tour Cultural, konden scholieren van de tweede klassen van de middelbare scholen, kennis maken met zes verschillende culturele instellingen. De Tour Cultural werd georganiseerd in samenwerking met Directie Cultuur, Directie Onderwijs, Biblioteca Nacional Aruba, Archivo Nacional Aruba, Cas di Cultura, Museo Historico Arubano, Museo Arkeologico Nacional Aruba en de Arubus. Drie dagen in de week, in de periode mei tot en met juni, bezochten de klassen zes culturele instanties en kregen een rondleiding. De instanties



zijn Unoca, Archivo Nacional Aruba, Cas di Cultura, afdeling Arubiana van Biblioteca Nacional Aruba, Museo Historico Arubano en Museo Arkeologico Nacional Aruba. In totaal hebben, verdeeld over 23 dagen, 9 scholen, 721 leerlingen, deelgenomen aan het projekt. Gezien het succes van dit project is het streven om er een jaarlijks evenement van te maken. De afdeling Arubiana zal zeker blijven deelnemen aan dit soort projecten, omdat het een fantastische gelegenheid is om zoveel mogelijk studenten kennis te laten maken met de dienstverlening van Biblioteca Nacional Aruba, in het bijzonder de afdeling Arubiana.

Samenwerkingsovereenkomst

Begin september heeft Boi Antoin, voorzitter van Fundashon Historiko Kultural Boneriano (FuHiKuBo) een lezing gehouden in de tuin van Arubiana in de Bachstraat, met als thema 'Origen di cantica crioyo di Boneiro'. Aan het begin van de avond werd er een samenwerkingsovereenkomst getekend tussen Biblioteca Nacional Aruba, afdeling Arubiana/Caribiana en de Stichting FuHiKuBo. Met deze overeenkomst onderschrijven beide partijen het belang van het uitwisselen van relevante kennis, informatie en materiaal dat deel uitmaakt van het cultureel erfgoed van Aruba en Bonaire. Meteen na de ondertekening door directeur Biblioteca Nacional Aruba en de voorzitter van FuHiKuBo werden enkele documenten uitgewisseld door de partijen.



Het is de intentie van Biblioteca Nacional Aruba, afdeling Arubiana om meer samenwerkingsovereenkomsten aan te gaan met relevante instellingen om te komen tot structurele samenwerking tussen de afdeling Arubiana en de betreffende instelling.

Boekpresentaties in de tuin van Arubiana

- *9 mei 2012:* Musical Pearls from Aruba, Bonaire and *Curaçao, muzieknotaties van Eric F. Tchong van nog niet gepubliceerde gezangen en instrumentale muziekwerken.*
- *12 juni 2012:* En ik droomde… *een jeugdboek van de Arubaanse auteur Irmgard M. Frans*
- *23 augustus 2012:* 33 aña riba 33 mil pia *van de Curaçaose auteur Etienne S. La Cruz*
- *15 november 2012:* Ayera, awe … y mayan? : Turismo y Aruba *van Dr. Roderick G. 'Rory' Arends*

Werkgroep Implementatie van het UNESCO verdrag ter bescherming van Immaterieel Cultureel Erfgoed

Directeur van Biblioteca Nacional Aruba en hoofd van de afdeling Arubiana hebben de Biblioteca Nacional Aruba vertegenwoordigd in de Werkgroep Implementatie van het UNESCO verdrag ter bescherming van het Immaterieel Cultureel Erfgoed. Hoofdtaak van de werkgroep was het leveren van een advies over de implementatie van het verdrag voor wat betreft Aruba. Voor Dept. Arubiana was het belangrijk en waardevol om deel te nemen aan de voorbereidingen en workshops die moeten leiden tot een nationale inventaris van het immaterieel cultureel erfgoed van Aruba.

Professionalisering

Zetsia Ponson die in 2010 naar Nederland vertrok om haar studie voort te zetten op het gebied van Bibliotheekwezen keert in 2012 terug en komt te werken als Informatiespecialist bij de afdeling Arubiana. Zetsia heeft aan de GO-opleiding te Den Haag gestudeerd en behaalde in 2011 haar diploma Informatiespecialist en in 2012 haar diploma Informatiemanagement, allebei op HBO niveau. Daarnaast heeft Zetsia ook twee cursussen gevolgd en afgerond nl. Interuniversitaire Cursus Caraïbistiek en Management van Digitaal Erfgoed. Gedurende haar studie heeft Zetsia als stagaire gewerkt bij KITLV (Koninklijke Instituut voor Taal- en Volkenkunde) en Dienst Openbare Bibliotheek Den Haag. Als laatst heeft Zetsia de herinrichting van de bibliotheek van het Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba (Arubahuis) verzorgd en heeft hiervoor het PIM-systeem toegepast.

Aantal Bezoekers jaren: 2011 2012

	s'Morgens		s'Middags		s'Avonds		Totaal	Totaal
Luna :	**2011**	**2012**	**2011**	**2012**	**2011**	**2012**	**2011**	**2012**
Januari	295	217	462	384	59	55	**816**	**656**
Februari	306	245	547	403	85	75	**938**	**723**
Maart	391	342	600	504	108	87	**1,099**	**933**
April	366	258	541	429	54	58	**961**	**745**
Mei	619	482	962	658	128	72	**1,709**	**1,212**
Juni	349	287	361	392	69	103	**779**	**782**
Juli	162	79	95	72	33	5	**290**	**156**
Augustus	157	86	243	235	32	23	**432**	**344**
September	268	143	605	487	93	91	**966**	**721**
Oktober	285	216	445	468	85	76	**815**	**760**
November	309	151	530	227	80	66	**919**	**444**
December	252	66	210	67	43	23	**505**	**156**
Jaar totaal	**3759**	**2,572**	**5601**	**4326**	**869**	**734**	**10,229**	**7,632**

Crusa Lama 2012

'Crusa Lama' is een internationaal literair festival dat schrijvers en dichters van verschillende landen bij elkaar brengt. Het festival 'Crusa Lama' op Aruba, 'Krusa Laman' op Curaçao en 'Crossing the Seas' op Sint Maarten is een tweejaarlijks festival. De organisatie van het festival op Aruba ligt in handen van Biblioteca Nacional Aruba en Stichting Editorial Charuba, in samenwerking met Writers Unlimited uit Nederland.

Het festival dat voor de vijfde keer wordt georganiseerd op Aruba op 17 en 18 april 2012 bestaat uit twee delen: een avondpresentatie voor het algemeen publiek en het bezoek aan scholen.



Dit jaar was het thema 'Poder di memoria' / 'Power of Memory'. Op zorgvuldige wijze en volgens bepaalde criteria worden de deelnemende schrijvers geselecteerd, zowel de buitenlandse schrijvers als de lokale schrijvers. Dit wordt in goede samenspraak gedaan met Writers Unlimited en de lokale organisatoren op de eilanden. De geselecteerde schrijvers en dichters zijn dit jaar heel erg in de smaak gevallen bij het publiek en de schoolgaande jeugd.

Buitenlandse schrijvers/dichters:
* Rodaan Al Galidi (Nederland/Irak)
* Helon Habila (V.S./Nigeria)
* Pettina Gappah (Zimbabwe)
* David van Reybrouck (België)

Schrijvers/dichters Aruba:
* Jossy Tromp
* Caresse Isings
* Dora Lauffer-Mathilda
* Jacques Thönissen

Zangers en musici Aruba:
* Elisabeth Pope
* Sharon Rose
* Ryan Maduro
* Muziekgroep Rincon Boyzz

De avondpresentatie van het festival Crusa Lama/Writers Unlimited Aruba 2012 was een groot succes. Doordat het overdag veel heeft geregend en de kans groot was dat het zou blijven regenen ‘s avonds, moest de avondvoorstelling naar een andere locatie. In plaats van in de tuin van de afdeling Arubiana/Caribiana, is het festival gehouden in de grote zaal van Cas di Cultura. Het heeft niet geregend, maar het bleek wel de juiste beslissing vanwege de grotere opkomst van publiek. De tuin van Arubiana zou te klein geweest zijn.

De ruim 300 bezoekers hebben genoten van een literair programma van hoge kwaliteit. De keuze van proza en poëzie viel goed in de smaak. Het optreden van zangers Elisabeth Pope (en vrienden) en Sharon Rose, begeleid op gitaar door Ryan Maduro, en de muziekgroep Rincon Boyz zorgde voor een goede variatie in het programma. Het geheel werd die avond uitstekend ingeleid en gepresenteerd door dhr. Victor Mathilda.

Aan het begin van de avond werd de schrijfster, dichteres, essayist en actrice wijlen Nydia Ecury herdacht met een fragment uit Luna di Papel.



De auteurs hebben twee scholen bezocht. Dinsdagochtend is een bezoek gebracht aan Instituto Pedagogico Arubano. De auteurs hebben een fragment uit eigen werk gepresenteerd voor een groep eerstejaars studenten en een aantal docenten. Daarna was er gelegenheid tot vragen en gedachtewisseling. De auteurs en studenten waren enthousiast.

Woensdagochtend was het de beurt aan Colegio Arubano. Samen met de organisatoren van het festival, hebben twee docenten het bezoek voorbereid en gecoördineerd. De klassen van VWO-5, ongeveer 150 leerlingen, hebben deelgenomen aan de presentatie van de auteurs. De leerlingen hebben genoten van de voordrachten en hebben goed van de gelegenheid gebruik gemaakt om vragen te stellen aan de auteurs.

Naast het officiële literaire programma, zijn er ook een aantal sociale activiteiten ingepland. Tijdens een lunch, gehouden in de Cede Encuentro Prome Bienal di Aruba, was er de gelegenheid om nader kennis te maken met de deelnemende lokale auteurs en andere personen en instanties betrokken bij het festival. Speciale aandacht werd gegeven aan de lokale subsidiërende fondsen, t.w. het Prins Bernhard Cultuurfonds Caribisch Gebied en UNOCA.

Aan het einde van hun bezoek aan Aruba, hebben de buitenlandse gasten tijdens een bustrip een deel van Aruba kunnen zien voordat ze in het vliegtuig stapten voor hun reis naar Curaçao.

Het was een bijzonder succesvol en inspirerend festival van hoog niveau. Zoals eerder vermeld is er groeiende belangstelling naar een dergelijk festival. Twee jaar geleden zijn er ongeveer 250 bezoekers geteld op de avond van het festival, honderd meer dan de keer daarvoor, en dit jaar waren er ruim 300 bezoekers. Het is een heel hoopgevende ontwikkeling.

Ook de schoolbezoeken zijn heel goed verlopen. De studenten krijgen hierbij de gelegenheid kennis te maken en van gedachten te wisselen met auteurs die zij waarschijnlijk niet kennen en om, in het geval van de buitenlandse schrijvers, kennis te maken met andere culturen.



Lokale kunst



Biblioteca Nacional Aruba biedt lokale kunstenaars (gratis) expositieruimte om hun werken aan het publiek te kunnen tonen. Er is in het hoofdgebouw een grote expositieruimte geschikt voor allerlei type tentoonstellingen en presentaties.

Door de jaren heen heeft de bibliotheek van verschillende kunstenaars kunstwerken cadeau gekregen, zowel schilderijen als beelden. Deze staan in het bibliotheekgebouw zodat een ieder ze kan bewonderen.



Vanwege de grote de renovatie zijn alle kunstwerken in een veilige opslag bewaard. Deze moeten uitgepakt worden en opnieuw een plekje krijgen.

Een keramiek werk van de lokale kunstenaar Ciro Abath heeft een plekje gekregen in de tuin van Dept. Arubiana en staat daar mooi te zijn.



Het was een behoorlijke klus om het kunstwerk te vervoeren. Daar kwam een verhuisbedrijf bij kijken en een paar flinke heren. Het kunstwerk bestaat uit 6 componenten. Voor de renovatie heeft het werk naast de ingang naar de balie in het hoofdgebouw gestaan. Het lijkt beter tot z'n recht te komen in de tuin van het gebouw in de Bachstraat.

Ciro Abath *is an independant visual artist and sculptorwho works a variety of materials and techniques (ceramics, bronze casting, glass blowing, kiln casting)*, *studied art education at the Tilburg Art Academy from 1972 to 1978, where he graduated as an art teacher with a specialization in ceramic s and 3-dimensional design. He is the founder and owner of terrafuse foundation Aruba where he works together with his wife, Marian.*

Samenwerkingsverbanden en netwerken

Om op professioneel vlak goed te functioneren is het onderhouden van nationale en internationale contacten voor Biblioteca Nacional Aruba belangrijk.



Nationale contacten
Gezien haar werkveld en doelstellingen heeft de bibliotheek continu gestructureerd contact met andere instellingen op educatief en sociaal-cultureel gebied op Aruba. Zo wordt bijvoorbeeld voor het Kinderboekenfestival samengewerkt met professionals van Directie Onderwijs en IPA. Voor andere projecten bijvoorbeeld UNOCA, Ministerie van Cultuur, Universiteit van Aruba en vele ander organisaties op het eiland.

Regionale contacten
Enkele bibliotheekmedewerkers en de directeur hebben in 2012 de ACURIL conferentie bezocht. Dit is een conferentie voor bibliotheekprofessionals uit de regio en wordt jaarlijks georganiseerd. Het thema in 2012 was: "*365 DOORS OPENED ON THE TECHNOLOGICAL INFORMATION REVOLUTION. ECONOMIC, CULTURAL, SOCIAL AND POLITICAL IMPACTS. (*"The 42nd annual conference of the Association of the Caribbean University, Research and Institutional Libraries (ACURIL) was held in Haiti from June 4-8 2012.)



(*Op foto: Astrid Britten met presidente Acuril '12, mw. Francoise Tybul van Haiti*)

Dutch Caribbean Libraries Association
Naast ACURIL is ook de Dutch Caribbean Libraries Association (DCLA) belangrijk. De bibliotheken in de Dutch Caribbean komen dezelfde uitdagingen tegen en de beleidsmedewerkers kunnen elkaar op verschillende vraagstukken advies geven. Belangrijke hoofddoelen van de DCLA zijn het bevorderen van de ontwikkeling en het gebruik van onze instellingen bij het bewaren van het cultureel erfgoed.

Op 17 maart 2012 is *"Dutch Caribbean Library Association"* opgericht. Dit gebeurde in Suriname tijdens de IV Dutch Caribbean Libraries Seminar met als thema "Eenheid in verscheidenheid". Keynote speaker was Marian Koren "samen werken aan sterke bibliotheken : de kans voor het Nederlands Caribische gebied". De Biblioteca Nacional Aruba was vertegenwoordigd door haar directeur Astrid Britten, hoofd afdeling Arubiana Lourdes Croes, hoofd catalogus Michelle Roos en bibliothecaresses Olivia Figaroa en Graciela Cheng.



Internationale contacten

Overige instanties waarmee contact wordt gehouden zijn IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions), NBLC (Nederlandse Bibliotheek en Lectuur Centrum), KITLV (Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde), NINSEE (Nationale Instituut Nederlands slavernijverleden en erfenis) en Digital libraries of the Caribbean (Dloc).



ACH (Association of Caribbean Historians)
De 44ste ACH Conferentie is op Curaçao gehouden van 13 mei tot en met 18 mei. De Biblioteca Nacional Aruba was vertegenwoordigd door directeur Astrid Britten en medewerker informatie en advies bij de bibliotheek Ronny Alders.

De directeur van de **Koninklijke bibliotheek** in Nederland, dhr. Bas Saverijne, krijgt 2 publicaties overhandigd, 'Bibliografie van de Status Aparte van Aruba' samengesteld door Irais Navas-Sankatsing en '25 jaar tot uw dienst (25 ana na Bo servicio) samengesteld door mw. Alice van Romondt



NVD/IFLA Satellite Conference
"The Future of Information and Library Associations" werd gehouden op 8 en 9 augustus in Den Haag. Directeur van de Biblioteca Nacional Aruba, Astrid Britten en Leonie Boerkamp van de Universiteit

van Aruba hebben namens de Dutch Caribbean Library Association een gezamenlijke presentatie gegeven getiteld: *"Developing your Library Association".*

IFLA (International Federation of Library Association)

"Libraries Now! Inspiring, Surprising, Empowering" was de thema van de 78ste IFLA conferentie die gehouden werd in Helsinki, Finland van 11 tot en met 17 augustus. Directeur Astrid Britten heeft deelgenomen aan deze conferentie.



Third International Conference Green Aruba

"Smart en Sustainable- Aruba Goes Green" was het thema van de 3de Internationale Conferentie van Green Aruba die gehouden werd van 3 tot en met 5 oktober in Renaissance Convention Center. Directeur Astrid Britten heeft aan deze conferentie deelgenome n.



Oradornan invita pa Biblioteca Nacional di bishita cerca Minister Dowers

ORANJESTAD (AAN): Recientemente, dr. Nancy Cirillo y prof. Peter Hepburn di University of Illinois at Chicago, señora Astrid Britten, Directora di Biblioteca Nacional di Aruba y sr. Ronny R. Alders, bibliotheek medewerker di Biblioteca Nacional y schoolbibliotheek di Colegio Arubano a haci un bishita di cortesia cerca Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers.

Minister Dowers a mustra hopi interes den e trabao cu señora Britten y sr. Alders ta haciendo, door di trece oradornan di diferente universidadnan di Merca pa Aruba. Den e caso di señora Cirillo y sr. Hepburn, nan a bin Aruba pa duna charlanan interesante tocante topiconan al dia pa tur esnan cu ta interesa di haya mas conocemento pa loke ta trata trabao di biblioteca y educacion.

Durante e biahenan di trabao cu señora Britten y sr. Alders a haci den pasado pa ACURIL (Association of Caribbean Universities, Research and Institutional Libraries) den Caribe, atendiendo y participando activamente na e conferencianan anual di ACURIL, contactonan valioso a worde haci cu hooglerraarnan, bibliotecarionan y specialistanan di informacion di diferente universidad di Merca y Caribe.

Señora Cirillo y sr. Hepburn a duna un lezing den e aula di Universidad di Aruba 22 di maart y un otro lezing, specialmente pa alumnonan di VWO 3, 4, 5 y 6, na Cas di Cultura ariba dia 23 di maart.

Titulo di e lezing di dr. Cirillo y prof. Hepburn ta "Loot or World Treasure: Libraries and Collecting from the Postcolonial World".

Cu e bishita di dr. Cirillo i prof. Hepburn, un plataforma di cooperacion a worde forma entre Biblioteca Nacional di Aruba (BNA), Universidad di Aruba (UA) y University of Illinois at Chicago (UIC). Tin diferente proyecto hopi interessante na caminda pa Aruba cu cooperashon di UIC, BNA y UA.

Dr. Nancy Cirillo ta un hoogleraar di ingles na University of Illinois at Chicago. E tin un doctoraat di NYU den West European Comparitive Literature y a haci investigacion tocante e raisnan di fascismo cu ta refleha den arte. Door di e interes aki, dr. Cirillo a re-enfoca ariba estudionan post-colonial cu un atencion especial pa e region di Caribe.

Prof. Peter Hepburn ta un hoogleraar y un bibliotecario specialisa den digitalisacion. E ta traha na "Richard J. Daley Library" na University of Illinois at Chicago. Prof. Hepburn ta tambe Assistent Hoogleraar pa Bibliotheek Systemen y Catalogus Afdeling den e bibliotheek di University of Illinois at Chicago. Prof. Hepburn a skirbi diferente articulo y a worde galardona den pasado pa su trabao. Prof. Hepburn ta haci presentacion tanto na Merca, como den exterior.

Diario / 25 april 2012; p. 12

Lezing bij de Universiteit van Aruba en Colegio Arubano over slavernij

Professor Nancy Cirillo en professor Peter Hepburn, beiden verbonden aan de "University of Illinois at Chicago" hebben een lezing gegeven zowel bij de Universiteit van Aruba als bij Colegio Arubano over het thema *"Loot or World Treasure: Libraries and collecting from the Postcolonial World".* Beiden sprekers hebben ook een bezoek afgelegd bij de Minister belast met de bibliotheek, de heer Arthur Dowers.

Vakbladen

De bibliothecarissen houden elkaar op de hoogte van ontwikkelingen via het Vakoverleg, vakinformatie op het Internet, Tijdschriften zoals Informatie Professional, e.a. Bijwonen van symposia en lezingen.

Verslag van het eerste Green Education Symposium Aruba 2012

De Nationale Bibliotheek van Aruba heeft in samenwerking met dhr. Frederick Stoss, een bibliothecaris van de University at Buffalo, New York op 8 en 9 oktober 2012 het eerste "Green Education Symposium Aruba 2012" in de Renaissance Convention Center georganiseerd voor ongeveer 2000 studenten en docenten van de middelbare scholen van Aruba. 750 studenten en docenten van E.P.I. hebben op 8 oktober deelgenomen aan het educatief symposium in de Renaissance Convention Center in Oranjestad. De volgende dag, 9 oktober, hebben 1200 studenten en docenten van negen M.A.V.O. scholen en de Schakel College deelgenomen. De uitgenodigde gastsprekers waren:

1.Juffrouw Kaeti Stoss, een afgestudeerde aan de State University of New York (SUNY) in Brockport. De titel van haar presentatie was: "*Environment Education in American High Schools".*
2.Ing. Elthon Lampe van Elmar N.V. De titel van zijn presentatie was: "*Electric Car Implementation in Aruba*".
3.Ing. Ab Schelling van de Caribbean Branch of T.N.O. De titel van zijn presentatie was: "*Building up Local Know-How on Aruba*".
4.Dhr. Frederick Stoss, een bibliothecaris verbonden aan de University at Buffalo, New York. De titel van zijn presentatie was: "*CEESEd: Grabbing Sustainable Ideas in Schools*".
Tijdens de openingstoespraken van het 2daagse symposium waren aanwezig: de Directeur van de Nationale Bibliotheek van Aruba, mevr. Astrid Britten, de Directeur van SETAR N.V., ing. Roland Croes, Premier mr. Mike Eman, Minister van Justitie en Onderwijs, mr. drs. Arthur Dowers, Minister van Financien, Communicatie, Utiliteiten en Energie, ing. Mike de Meza en Minister van Integratie, Infrastructuur en Milieu, dhr. Benny Sievinger.

SETAR N.V. was de enige sponsor van het educatief symposium. Gedurende het tweedaagse symposium heeft SETAR N.V. leuke cadeaus aan de deelnemers gegeven. Ook werden twee smartphones tijdens het tweedaagse symposium verloot onder de deelnemers. "Fundacion Gabriel Flores" had ook een stand met de nodige informatie over de manier hoe de telefoonkaarten van SETAR N.V. "recycled" kunnen worden als expositie artikelen. De Nationale Bibliotheek van Aruba is in 2010 begonnen met een cyclus van lezingen voor de studenten, docenten en het algemeen publiek van Aruba met uitgenodigde gastsprekers van Amerikaanse universiteiten. Dhr. Ronny R. Alders had als coördinator en bibliotheekmedewerker van de Nationale Bibliotheek van Aruba de verantwoordelijkheid van het eerste Green Education Symposium Aruba 2012.



Multi-Functionele ruimtes

De overheid heeft besloten vijf Multifunctionele Accommodaties (MFA's) te ontwikkelen op Aruba. De ontwikkeling van deze vijf MFA's is onderdeel van het integrale plan om Aruba sociaal, fysiek en economisch op een hoger niveau te brengen. Dit plan is gebaseerd op het regeerprogramma 2009 – 2013 ARUBA RIBA: "Een nieuw begin". De vijf MFA's zijn bedoeld om ontmoeting en service aan inwoners te faciliteren. De huidige hulpbestuurskantoren (HBK's) vormen voor deze ontwikkeling het vertrekpunt. De functie van de huidige vijf HBK's wordt met deze ontwikkeling versterkt en uitgebouwd. De HBK's leveren momenteel op vijf plekken verspreid over het eiland diensten aan burgers, waarbij op de kantoren rekeningen van verschillende (overheids)diensten betaald kunnen worden. De kantoren hebben momenteel een sterk back-office karakter en zijn enkel gericht op de betaal- en administratieve functie. Veel inwoners maken met name gebruik van de HBK's in de periode vlak voordat de betaaltermijn verstrijkt. Hierdoor ontstaan er soms lange rijen van wachtende mensen in ruimten die niet meer voldoen aan de kwaliteitseisen van deze tijd. Het idee is om de HBK's door te ontwikkelen tot Multifunctionele Accommodaties (MFA's) met een bredere invulling voor de samenleving en



om de bevolking in die wijken weer een betekenisvolle plek te geven voor diensten, ontmoeting, ontwikkeling en cultuur. De transformatie van de HBK's tot MFA's houdt een verbreding in naar een natuurlijke ontmoetingsruimte voor bewoners, met gelegenheid voor lezen, educatie en ontspanning en waar een samenhangend dienstenaanbod geboden wordt op het gebied van zorg, welzijn, cultuur, service en dienstverlening dat is afgestemd op de behoefte van de wijk(en). Belangrijk aspect is het leggen van relaties met andere voorzieningen in de directe omgeving zoals onderwijs c.q. scholen en de Centro di Bario's. Juist vanwege een gezonde exploitatie en een duurzaam gebruik is het efficiënt om voorzieningen qua programmering op elkaar af te stemmen en waar mogelijk te clusteren. Bovendien is het van groot belang dat elke MFA een eigen, bij de wijk passende, identiteit heeft, zowel in de inrichting als ook in de architectuur. Inwoners moeten zich welkom en thuis voelen in de nieuwe MFA's.

Bibliotheek

Het is de bedoeling dat de Bibliotheek Aruba (BNA) diverse diensten en activiteiten aan biedt. Binnen de MFA's is een moderne bibliotheekruimte en ontmoetingsruimte voorzien gecombineerd met internet/free WIFI, een leestafel met kranten & tijdschriften en een plek waar ook gestudeerd / huiswerk gemaakt kan worden. De bibliotheek is tenminste uitgerust met een kleine 'snuffel- c.q. wisselcollectie' inclusief zelfbediening uitleenpunt of een digitale etalage met een virtueel loket. Dit dient afgestemd te worden op de mogelijkheden die BNA ziet binnen haar aanbod en technische mogelijkheden.

Bron: Programma van Eisen 5 MFA's Aruba, "Natuurlijk ontmoeten", juni 2012

Statistieken: leescijfers vs ledenaantallen en ander cijfermateriaal

In dit jaarverslag (2012) levert de bibliotheek te weinig of zelfs geen cijfermateriaal op. Dat is geen goede zaak. Statistieken hebben een duidelijke functie in de effectiviteitmetingen van een organisatie, de meting van behaalde doelen, de ontwikkelingen bij het publiek dat bediend wordt en statistieken geven een beeld van verschillende trends. Daarbij dient een aantekening gemaakt te worden dat statistieken niet alles zeggen en soms zelfs een vertekend beeld kunnen geven. Er zijn verschillende diensten waarvan het gebruik moeilijk meetbaar is.

Het verzamelen van statistisch materiaal is een taak op zich waar aardig wat energie en tijd in gaat zitten. In de Nationale bibliotheek is deze activiteit aardig versnipperd, een strikte controle vind niet plaats. Er hebben zich verschillende problemen voorgedaan in de afgelopen 2 jaren waardoor enigszins realistisch cijfermateriaal opleveren is weggevallen. Wat uitleencijfers betreft moet ten eerste vermeld worden dat de bibliotheek haar hoofdgebouw 2 jaar heeft moeten sluiten. Dept. Arubiana kent geen uitlening, slechts raadpleging van materiaal, het filiaal in San Nicolas heeft niet alles op kunnen vangen dat is weggevallen in die periode.



De bibliotheek is een aantal jaren geleden op Vsmart, een bibliotheekautomatiseringssysteem, overgegaan. Dit traject is problematisch gebleken op verschillende punten, technisch qua infrastructuur, een onvolledige training en begeleiding, verschillende vraagstukken die maar blijven liggen. Vorig jaar is de bibliotheek in zee gegaan met DIA. Om een lang verhaal kort te maken is het nog niet mogelijk om statistisch materiaal te extraheren. De bibliotheek biedt graag haar catalogus online aan maar via DIA is dit nog niet gerealiseerd, een van de redenen is dat DIA een intranet biedt voor de overheidsmedewerkers. Een online catalogus past niet in dit concept. Het gebruik van de catalogus door gebruikers is in feite met de introductie van Vsmart compleet weggevallen. Aanbieden van E-books is via deze constructie is ook niet mogelijk. De bibliotheek biedt veel activiteiten en evenementen naast de uitleen en raadpleging van boeken en ander materiaal aan, maar de bezoekerscijfers worden niet geregistreerd. Er zijn observaties voor wat betreft de uitleencijfers maar die worden nergens genoteerd. Het hoofd van het Administratief uitleencentrum, mw. Mildred Tromp geeft aan dat er jaren geleden elke dag 5 tot 10 volle boekenkarren klaarstonden om op te ruimen, nu is dat nog maar 1 boekenkar misschien 2. Het bezoekersaantal in de Internetzaal stijgt, vooral onder scholieren.

Klakkeloos cijfers vergelijken met cijfers in Nederland of in het buitenland is niet goed. Bijvoorbeeld: In 2011 is 24,1% van de Nederlanders lid van de bibliotheek. Is dat op Aruba ook zo of zit het hier anders? Kunnen we vergelijken? We moeten rekening houden met sociaal-culturele verschillen en andere factoren zoals de taalsituatie.

Welke metingen zijn er gedaan? Het CBS meet bij de volkstelling het analfabetisme en welke talen er gesproken worden op Aruba (*Papiamento 69.354*). De bibliotheek heeft in 2005 en 2010 een gebruikersonderzoek gedaan onder leden en bezoekers. In 2010 is dit onderzoek grotendeels digitaal uitgevoerd. De resultaten zijn gepubliceerd in de desbetreffende jaarverslagen en via de media. Waren dit uitputtende onderzoeken voor wat betreft leen- en leesgedrag op Aruba? Waarschijnlijk niet. Wordt de collectievorming afgestemd op deze resultaten? Wat zijn de mogelijkheden? Wat doet de bibliotheek concreet met deze cijfers? Gaat de bibliotheek op Aruba snel genoeg mee in de trends? Overal ter wereld vinden er verschuivingen plaats voor wat betreft leengedrag, ledenaantallen en informatie zoeken. We leven nu in een nieuwe beeldcultuur en communiceren veel via beeldtaal. In de cultuurwetenschappen wordt dit de 'visual turn' genoemd en de digitale revolutie heeft hier enorm aan bijgedragen. Betekent dit dat de mensen meer of minder lezen? Anders lezen? Meer of minder informatie opnemen? Anders informatie tot zich nemen? Vindt er ontlezing[i] plaats?



De bibliotheek is een multifunctioneel gebouw waar mensen ook heen gaan als ze niet perse een boek willen lenen. Ze komen er om te studeren, te werken, een kopje koffie te drinken, een film te bekijken, een korte cursus te volgen of een expositie te bekijken of anderen te ontmoeten. De digitale bezoeken stijgen.

De sluiting van het de openbare bibliotheek is, als we het voorzichtig stellen, een stevige kaakslag geweest in de dienstverlening, het bezoekersaantal en de verkeersstroom naar de bibliotheek toe is achteruitgegaan. Er heeft een gedragsverandering plaatsgevonden dat kon ook niet anders al kunnen we het niet gelijk in cijfers uitdrukken.

Momenteel ontwikkelt de overheid verschillende Multifunctionele centra (MFA's) op het eiland die ook een stukje in de bibliotheekservice zullen voorzien. Het valt te voorzien dat hierdoor ook een stuk versnippering en verschuiving van het bibliotheekbezoekgedrag gaat plaatsvinden. Binnen het totale MFA bezoek zal het bibliotheekbezoek vervagen of minder precies in kaart gebracht kunnen worden. De toekomst zal het uitwijzen.

Het opleveren van statistieken is momenteel zeker een uitdaging in de bibliotheek. Maar het feit blijft wel staan dat als je analyses wil maken en conclusies trekken over bijvoorbeeld '*changes, challenges and choices in an increasingly electronic and virtual information environment and a multilingual and multicultural context*' en je beleid wil staven je dat moet doen gebaseerd op onderzoek.

14 | INTERNATIONAAL

Internationale deelname aan GO opleidingen



Op 16 augustus 2010, is Zetsia Ponson (foto) naar Nederland gekomen om de opleiding Informatiespecialist te volgen. Aangezien deze opleiding een doorlooptijd had van negen maanden, heeft dit grote impact op haar leven. Ze woont namelijk op Aruba. Desalniettemin vindt haar werkgever 'Biblioteca Nacional Aruba' het de moeite waard haar voor de opleiding naar Nederland te laten gaan.

Zetsia, wat doe je bij de 'Biblioteca Nacional Aruba'?

Ik ben werkzaam bij Biblioteca Nacional Aruba sinds maart 2004, waar ik werk op de afdeling Informatie & Advies. Naast mijn dagelijkse bibliotheektaken werk ik mee aan exposities en verschillende projecten gericht op jeugd en ouderen.

Hoe ben je ertoe gekomen om op deze manier de opleiding te volgen?

Ik werd door de directie van de 'Biblioteca Nacional' benaderd en gevraagd of ik interesse had om in Nederland een opleiding te volgen, in het kader van het bibliotheekwezen. Een oud-collega van ons had in het verleden een soortgelijke opleiding bij GO opleidingen gevolgd, dus hij wist de nodige contacten te leggen. En met de goedkeuring van de minister van Onderwijs was het voor elkaar; ik was onderweg naar Nederland.

Hoe heb je je voorbereid op het scholingstraject?

Eerlijk gezegd had ik weinig tijd om me voor te bereiden, ik moest binnen een maand naar Nederland vertrekken. Eenmaal aangekomen verbleef ik eerst bij familieleden in Rotterdam en per 1 oktober 2010 verhuisde ik naar mijn appartement in Den Haag.

Hoe bevalt het? Je hebt immers je hele leven voor enige maanden aangepast.

Het bevalt prima, doordat ik in het verleden al eerder in Nederland heb gewoond had ik het gevoel dat ik nooit ben weggeweest. Oké, ik mis Aruba wel van tijd tot tijd, vooral mijn familie, vrienden en collega's. Gelukkig kon ik naast mijn opleiding stage lopen bij de KITLV in Leiden, dus ik was lekker bezig en heb wat ervaring opgedaan.

Nu je klaar bent met de opleiding: wat ga je er mee doen?

In de praktijk omzetten. Per 5 september 2011 ben ik namelijk werkzaam als stagiaire bij de Openbare Bibliotheek aan het Spui in Den Haag op de afdeling Informatiedienstverlening. Ik zal hier vertoeven tot en met april 2012.

Laat je je collega's delen in de opgedane kennis?

Er mag geen twijfel over bestaan. Ik zal met plezier mijn opgedane kennis delen met mijn collega's.

Heb je meer van deze spannende ambities?

Zeker weten, ik ga volgend jaar de cursus 'Culturele collecties digitaliseren en exploiteren' bij GO opleidingen volgen.

Nog wijze woorden om aan de lezer mee te geven?

'Let als je naar een doel reist goed op de weg, want de weg verrijkt ons terwijl we hem bewandelen.' (*Paulo Coelho*). ■

TIPS & TRUCS





Magic Numbers Magazine

Magic Numbers Magazine geeft toegang tot de laatste wereldwijde trends en marktonderzoek bijeengebracht door NPolls. Het magazine vraagt geen diepgaande statistische kennis en is niet gericht op de professionele onderzoeker, maar wil geïnteresseerden in trends en opinies snel bedienen. Magic Numbers brengt het perspectief van de meningen van mensen over de hele planeet samen; in kwantitatieve overzichten met eenvoudig te lezen kwalitatieve grafieken.

Verslag van het bezoek van dhr. Ronny R. Alders aan de Philipsburg Jubilee Library

In oktober 2012 is dhr. Ronny R. Alders in St. Maarten geweest voor een periode van twee weken i.v.m. een deskundigheidsbevorderingproject van de Nationale Bibliotheek van Aruba (BNA) en de Philipsburg Jubilee Library (PJL) van St. Maarten.

Dhr. Alders heeft gedurende die twee weken de Philipsburg Jubilee Library met zijn kennis bijgestaan door uitleg te geven over de reizende Anne Frank tentoonstelling uit Nederland. 22 klassen van diverse lagere scholen en middelbare scholen van het eiland hebben rondleidingen gekregen van Ronny. De leerlingen en de docenten van de scholen kregen ook de gelegenheid om vragen te stellen over het leven van Anne Frank in het Achterhuis en over de Tweede Wereldoorlog in het algemeen, voornamelijk in Europa.



Dankzij de uitstekende medewerking van Archivo Nacional Aruba (ANA) heeft dhr. Alders een expositie van Boy Ecury van Aruba naar St. Maarten meegenomen en deze was gedurende twee weken te bezichtigen in de hal van de Philipsburg Jubilee Library. Ronny heeft een lezing gegeven voor een algemeen publiek over de Arubaanse verzetsstrijder en nationale held Boy Ecury in de hal van de Philipsburg Jubilee Library. Bij de presentatie is een film vertoond aan het publiek over het leven van Boy Ecury. De leden van de vereniging van Arubanen die in St. Maarten wonen genaamd “Chuchubi Foundation” waren ook aanwezig.

Dhr. Alders heeft een Powerpoint presentatie gegeven aan de bibliothecarissen van de schoolbibliotheken van St. Maarten over zijn werk bij de schoolbibliotheek (bovenbouw) bij Colegio Arubano. Daarnaast heeft dhr. Alders de ABCD Open Source ILS cursus bijgewoond van mevr. Margo Groenewoud van de Universiteit van de Nederlandse Antillen.

Lezing voor studenten van Colegio Arubano

Op 23 maart 2012 vond er een interessante lezing plaats in Cas di Cultura voor de leerlingen van V.W.O. 3, 4 , 5 en 6 van de Colegio Arubano georganiseerd door de bibliotheek. Er waren zo'n 200 leerlingen aanwezig en er waren ook een aantal docenten. De uitgenodigde gastsprekers waren dr. Nancy Cirillo en prof. Peter Hepburn van de Universiteit van Illinois in Chicago.

Dr. Nancy Cirillo is als hoogleraar in het vak Engels verbonden aan de UIC en heeft een doctoraat van de NYU in West European Comparative Literature. Dr. Cirillo heeft onderzoek en studie gedaan over de opkomst van fascisme, zoals die in de kunst tot uitdrukking is gekomen. Daarna heeft dr. Cirillo haar blik gericht op de postkoloniale studies met speciale aandacht aan het Caribisch gebied.

Het thema "*Loot or World Treasure: Libraries and Collecting from the Postcolonial World*" heeft verschillende raakvlakken voor de leerlingen van V.W.O. i.v.m. de lessen Geschiedenis, Aardrijkskunde, Engels en Nederlands die ze op school krijgen.



We hopen natuurlijk dat er meer hoogleraren, informatie deskundigen en bibliotecarissen uit het buitenland naar Aruba kunnen komen voor lezingen aan de Arubaanse studenten.

Prof. Hepburn heeft een bezoek gebracht aan de Museo Arqueologico Nacional Aruba en dr. Cirillo heeft op haar beurt een bezoek gebracht aan het Archivo Nacional Aruba. Ook een bezoek aan de Minister van Justitie en Onderwijs van Aruba, drs. mr. Arthur Dowers stond op het programma.

Verslag deelname aan Conferentie van Association of Caribbean Historians (ACH) op Curacao

Mevr. Astrid Britten en dhr. Ronny R. Alders, hebben de 44ste Conferentie van de Association of Caribbean Historians (ACH) bijgewoond op Curaçao. Deze conferentie heeft plaatsgevonden in mei 2012. In totaal hebben meer dan 100 deelnemers van het Caribisch gebied, de Verenigde Staten, Nederland en Duitsland deelgenomen aan deze conferentie van geschiedkundigen.



Sprekers van diverse universiteiten en andere educatieve instellingen van de Verenigde Staten, Duitsland, Nederland, Curaçao, Suriname, Puerto Rico en andere landen van het Caribisch gebied hebben interessante presentaties gegeven. Aruba was aanwezig met acht deelnemers tijdens deze conferentie t.w. Dr. Wim Rutgers, Dr. Luc Alofs, mevr. Astrid Britten, dhr. Ronny R. Alders, mevr. Jacky Kock-Veeris, mevr. Olinda Rasmijn, mevr. Ruth Melendez-Geerman en mevr. Ruby Figaroa-Eckmeyer.

Het bleek een zeer intensieve conferentie te zijn en nuttig voor mensen werkzaam in het onderwijs, bibliotheek- en archiefwezen alsook voor de geschiedkundigen die bezig zijn met een onderzoek over de geschiedenis van de trans-Atlantische slavenhandel.



Op 17 mei kon een groep deelnemers meedoen aan een educatieve bustrip naar Museo Tula in Banda Abao. De deelnemers hebben een uitgebreide uitleg gekregen van mevr. Jeanne Henriquez, een Curaçaose historicus, over de slaven-opstand op Curaçao in 1795. Museo Tula bleek een zeer interessante ervaring te zijn, waarbij de deelnemers uitleg kregen van mw. Jeanne Henriquez en collega's. Gedurende de terugtocht naar het hotel kregen de deelnemers een demonstratie over de muziekinstrumenten die de slaven in die tijd gebruikten. Ook kreeg de groep het monument van de Curaçaose vrijheidstrijder en revolutionair Tula te zien.

Personeelsleden van de bibliotheek

01 ALDERS, RONNY
02 ARENDS, IVAN
03 BISLIK, JANINE
04 BOEKHOUDT, ROBERTICO
05 BOEKHOUDT, RORAIMA
06 BROMET, JOHN
07 BRITTEN, ASTRID
08 CHENG TAM HEE, GRACIELA
09 CAROLINA, ADELA
10 CROES, CINDERELLA
11 CROES, LISBELIA
12 CROES, DES
13 CROES, EDWIN
14 CROES, JARMIN
15 CROES, NATHALIE
16 CROES, WILFRIDO
17 DE CUBA, FRANKLIN DE
18 CUBA, HAROLD DE
19 CURIE, ELIZABETH
20 DABIAN, GUNNARD
21 DIRKSZ, OLGA
22 DIRKSZ, PEDRO
23 EDWARDS, ANGELLA
24 ENGELBRECHT, SERAJA
25 FIGAROA, OLIVIA
26 FLORES, BELKYS
27 FRANKEN, DAVID
28 GEERMAN, FRANCISCO
29 GEERMAN, LUIS
30 GIBBS, HAROLD
31 GIETEL, ASTRID
32 GREGORIA, MARGARITA
33 HOEK, RANDOLPH
34 JIE SAM FOEK, GINA
35 JOSEPH, ANN
36 KOCK, MIRLO
37 KOOLMAN, JOHNNY
38 KOOLMAN, RICHARD
39 LING, JUDITH
40 LINDE, MIRLA V/D
41 LIOE A TJAM, STELLA
42 LOOPSTOK, ADDISON
43 LOOPSTOK, FRANKLIN
44 LOPEZ, MILVA
45 MADURO, CATHARINA

46 MADURO, EDDY
47 MADURO, NATHALIE
48 MADURO-VERHAEGH, SOPHIENE
49 MADURO, WILBERT
50 MARTILIA, ADRIANUS
51 OBISPA, LUZ DARY
52 PANNEFLEK, ESTER
53 PONSON, ZETSIA
54 RASMIJN, JOHANNES
55 RODRIQUEZ, BERNADETTE
56 ROOS, MICHELLE
57 ROSALES, OLFA
58 SEMELEER, LILIAN
59 SNEEK, YOSMAR
60 SCHWENGLE, LENA
61 THIEL, LEANDRINA
62 TROMP, FORTUNATA
63 TROMP, JACKY
64 TROMP, MILDRED
65 URBANES, RAPHAELA
66 VASQUEZ, EVELINA
67 VROLIJK, RUFINA
68 WERLEMAN, JACKELINE
69 WERLEMAN, SHEILA
70 WERNET, CLARA
71 WERNET, MARISELA
72 WERNET, VILMA
73 WEVER, ARLENE
74 WOUTER, MELINDA
75 ZAVALA, GLENDA

INVALLERS
01 LAMPE, EDSELINE

SUCURSAL SAN NICOLAS








SAMBUMBU
VOLKSKUNDE
VAN
CURAÇAO
ARUBA
EN
BONAIRE
KLIMT
LAURA PAYNE
Bencho ta dual
BIBLIOGRAFIE VAN DE STATUS APARTE VAN ARUBA
25 jaar tot uw dienst
25 aña na Bo servicio
facebook
PR & VOORLICHTING 1
PR & VOORLICHTING 2
DE PROFESSIONELE PRAKTIJK
GRIEKSE MYTHEN EN SAGEN
DE ONTEMBARE VROUW
als archetype in mythen en verhalen